





---

**WASMACHINE  
MÁQUINA DE LAVAR ROUPA  
TVÄTTMASKIN  
СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА**


---

 GEBRUIKSAANWIJZING	NL
 MANUAL DE INSTRUÇÕES	PT
 BRUKSANVISNING	SV
 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	RU

---

Índice

1. ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA E USO.....	2
2. INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO.....	6
3. DESCRIÇÃO DOS COMANDOS.....	11
4. UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA.....	12
5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO.....	21
6. ADVERTÊNCIAS EM CASO DE ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO.....	24
7. ADICIONAIS PARA O UTILIZADOR.....	26

Este aparelho dispõe da marca de conformidade  nos termos da directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE).

Esta directiva define as normas para a recolha e reciclagem dos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos válidas em todo o território da União Europeia.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz no aparelho ou na embalagem indica que o produto deve ser objecto de recolha selectiva no final do respectivo ciclo de vida. Portanto, o utilizador deverá entregar o aparelho que chegar ao fim do seu ciclo de vida a centros idóneos de recolha selectiva dos resíduos de equipamentos electrónicos e electrotécnicos, ou devolvê-lo ao revendedor na altura da compra de um novo aparelho de tipo equivalente, na proporção de um para um.

A recolha selectiva adequada para o envio seguinte do aparelho desmantelado para a reciclagem, para o tratamento e para a eliminação ecologicamente compatível contribui para evitar os possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o aparelho.

A eliminação abusiva do produto feita pelo utilizador comporta a aplicação das sanções administrativas nos termos da lei.

**LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.****Advertência!**

Aconselhamos a ler com muita atenção todas as instruções contidas neste manual, para conhecer as condições mais apropriadas para uma utilização correcta e segura do aparelho.

É muito importante que este manual de instruções seja conservado com o aparelho para permitir futuras consultas.

Em caso de venda ou de transferência, certificar-se de que o manual acompanhe sempre a máquina, para permitir informar-se sobre o funcionamento.

## 1. ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA E USO

**Advertência!**

**Estas advertências são fornecidas por motivos de segurança.**

**Devem ser lidas com muita atenção antes da instalação e antes do uso.**

**Eliminação da embalagem**

- Não abandone os resíduos da embalagem sem vigilância no ambiente doméstico. Separe os vários materiais não reutilizáveis provenientes da embalagem e entregue-os ao centro mais próximo de recolha selectiva.
- Os materiais que compõem a embalagem (sacos de plástico, poliestireno, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças.

**Eliminação do aparelho em desuso**

- **O aparelho em desuso deve ser tornado inutilizável: deve-se tornar inservível o velho fecho da porta de óculo (deste modo, evitar-se-á que as crianças, durante as suas brincadeiras, possam fechar-se dentro e pôr-se em perigo de vida) e cortar o cabo de alimentação eléctrica após a extracção da ficha da tomada de corrente. O aparelho deverá depois ser entregue a um centro de recolha selectiva.**

**Tutela do ambiente**

- Tire proveito da capacidade máxima aconselhada. Não ultrapasse a carga máxima permitida.
- Não utilize a função de pré-lavagem para a roupa pouco ou normalmente suja.
- Utilize o detergente nas doses recomendadas pelo fabricante.
- Seleccione a velocidade máxima de centrifugação compativelmente com o tipo de roupa. As centrifugações a alta velocidade diminuem o tempo de secagem e reduzem o consumo de energia.
- Os programas que funcionam com temperaturas mais baixas são os mais eficientes em termos de consumo de energia. Por conseguinte, é aconselhável tomar nota das informações presentes nas etiquetas das peças de vestuário a lavar e fornecidas pelo fabricante. Deste modo, as temperaturas e dosagens de detergente serão otimizadas para evitar consumos excessivos.

- Recomenda-se seguir as instruções apresentadas no manual e as indicações fornecidas pelos fabricantes de detergentes, amaciadores e aditivos (solventes, desengordurantes, tira-nódoas, etc.) para a sua correta utilização e dosagem. O não respeito pelas recomendações fornecidas pode causar danos ao aparelho.
- Informações sobre detergentes, aditivos e agentes de limpeza para uso doméstico estão disponíveis no sítio Web [www.cleanright.eu](http://www.cleanright.eu).
- **AVISO:** Quanto maior for a velocidade de centrifugação, maior será o nível de ruído e menor será o teor de humidade residual. Quanto menor for a quantidade de humidade residual no fim da lavagem, menor será o consumo de energia durante a secagem.

### **Instruções de segurança**

- Este aparelho destina-se a um uso de tipo doméstico e respeita as Directivas 72/23/CEE, 89/336/CEE (incluindo as Directivas 92/31/CEE e 93/68/CEE), actualmente em vigor.
- Antes de instalar e utilizar o aparelho, leia atentamente todas as indicações contidas neste manual.
- Antes do uso certifique-se de que o grupo cuba tenha sido desbloqueado (veja as instruções). Se o grupo cuba não foi desbloqueado, durante a centrifugação pode provocar danos na máquina de lavar roupa e aparelhos que se encontrem nas proximidades.
- Este Manual de Instruções constitui parte integrante do aparelho: é preciso conservá-lo sempre íntegro junto com o aparelho. A instalação deverá ser feita por técnicos qualificados de acordo com as normas vigentes. O aparelho foi construído para exercer as seguintes funções: lavagem de roupa ou tecidos declarados idóneos pelo fabricante para o tratamento em máquina na etiqueta própria. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio. **O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por utilizações diferentes das indicadas.**
- A placa de identificação que contém os dados técnicos, o número de série e a marcação, está posicionada de maneira bem visível na parte à vista após a abertura da porta de óculo. **A placa de identificação nunca deve ser removida.**
- **Os trabalhos eléctricos e hidráulicos necessários para a instalação dos aparelhos devem ser executados somente por pessoal qualificado.**
- É obrigatório que o aparelho tenha a ligação de terra de acordo com as modalidades previstas pelas normas de segurança das instalações eléctricas. **O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos pessoais ou materiais derivantes da falta de ligação ou da ligação defeituosa da linha de terra.**
- Se o aparelho não for ligado por meio de uma ficha, será preciso instalar um dispositivo de separação omipolar com a abertura para contacto de pelo menos 3 mm.
- A ficha a ligar ao cabo de alimentação e a respectiva tomada têm de ser do mesmo tipo e estar em conformidade com as normas em vigor. Verifique se os valores de tensão e frequência de rede coincidem com os indicados na

---

placa de identificação. Evite o emprego de adaptadores ou derivadores. Nunca desligue a ficha puxando o cabo de alimentação.

- **A máquina está desligada da rede de alimentação eléctrica só se a ficha tiver sido extraída da tomada ou se foi desligado o interruptor geral da instalação eléctrica. A ficha deve ficar acessível após a instalação.**
- O aparelho deve ser instalado utilizando novos jogos de tubos flexíveis (que equipam o aparelho). Os velhos jogos de tubos flexíveis, não devem ser reutilizados.
- Preste atenção: o aparelho não deve apoiar sobre o cabo de alimentação eléctrica.
- A máquina de lavar roupa não deve, de maneira alguma, ser utilizada em veículos, a bordo de navios ou de aviões, ou em ambientes que apresentem condições particulares tais como, por exemplo, atmosferas explosivas ou corrosivas (poeiras, vapores e gases) ou líquidos explosivos e/ou corrosivos.
- Não coloque a máquina de lavar roupa em ambientes expostos ao gelo. Tubos gelados podem explodir sob pressão.
- Assegure-se de que o tubo de saída, enganchado ao lavatório, **esteja firmemente bloqueado e não possa mover-se.**
- Se não estiver bloqueado, a força repulsiva de água poderia deslocá-lo do lavatório com **perigo de inundação.**
- Ao enganchar o tubo a um lavatório **verifique também se a água escorre rapidamente pelo mesmo para evitar perigos de extravasamento do lavatório.**
- Não sobrecarregue a máquina.
- Em nenhum caso deve-se utilizar na máquina de lavar roupa detergentes que contenham solventes ou produtos químicos, para a lavagem. **Poderiam provocar danos na máquina e formar vapores venenosos. Estes também poderiam incendiar-se e explodir.**
- Peças de vestuário molhadas com produtos petrolíferos não devem ser lavadas na máquina. Antes da lavagem, verifique se no vestuário não se encontram aparelhos inflamáveis (exemplo: isqueiros, fósforos, etc.)
- Se forem utilizados fluidos voláteis para a limpeza, certifique-se de que as substâncias tenham sido removidas da peça de vestuário antes de introduzi-la na máquina.
- Antes de introduzir as peças de vestuário para a lavagem, certifique-se de que os bolsos estejam vazios, os botões bem apertados e os fechos «eclair» fechados.
- Evite lavar roupas desfiadas ou rasgadas.
- Quando se faz a lavagem com temperaturas elevadas, o vidro do óculo aquece-se muito.
- **Antes de abrir a porta de óculo, verifique se a água foi completamente descarregada.**
- Se houver água, abra a porta de óculo somente depois de tê-la descarregado. Se tiver dúvidas, leia o manual de instruções.
- **A água na máquina não é potável!**

- Ingerir detergentes para máquinas de lavar roupa pode causar lesões na boca e na garganta.
- Antes de tirar a roupa da máquina de lavar, **certifique-se de que o tambor esteja parado.**
- No fim de cada utilização, desligue a máquina para evitar dispersão de energia eléctrica.
- Entre uma lavagem e a outra, deixe a porta de óculo entreaberta para manter a guarnição em boas condições.
- Em caso de funcionamento anómalo **nunca tente reparar a máquina autonomamente.** Desligue a máquina da rede eléctrica e feche a torneira de água. Em seguida, contacte um técnico qualificado. **As reparações devem ser feitas somente por pessoal qualificado.**
- **O aparelho destina-se a ser utilizado por pessoas adultas.** Não consinta às crianças manipular os comandos ou brincar com a máquina de lavar roupa e **não mantenha as crianças por perto durante o desenvolvimento do programa.**
- As crias de animais ou as crianças pequenas poderiam introduzir-se dentro máquina de lavar roupa.
- Verifique sempre o interior do tambor antes do uso e **evite que as crianças brinquem com o aparelho.**
- Quando a porta de óculo ou a gaveta para o detergente estiverem abertas, deve-se manter as crianças longe da máquina; no aparelho poderiam estar presentes resíduos de detergente que podem causar danos irreparáveis nos olhos, na boca e na garganta, provocando também a morte por sufocamento.
- O aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluindo as crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas, ou desprovidas da experiência e conhecimentos necessários, a não ser que sejam adequadamente supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela segurança delas.
- Não conservar líquidos inflamáveis perto do aparelho.

#### **Período de inactividade prolongada.**

- Se tiver de deixar a máquina inactiva por um longo período de tempo é recomendável: desligar as conexões eléctricas e hidráulicas e deixar a porta de óculo entreaberta para evitar a estagnação de maus cheiros.

#### **Importante!**

O uso deste aparelho é fácil.

Todavia, para obter os melhores resultados, antes de pôr o aparelho em funcionamento, é importante ler com muita atenção este manual e seguir todas as instruções.

O manual, além de dar conselhos úteis, fornece as indicações correctas sobre a instalação, uso e manutenção.

***O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade*** por eventuais ferimentos em pessoas ou danos em objectos provocados pelo não cumprimento das normas supracitadas ou pela modificação de qualquer peça do aparelho e pela utilização de peças sobresselentes não genuínas.

## 2. INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

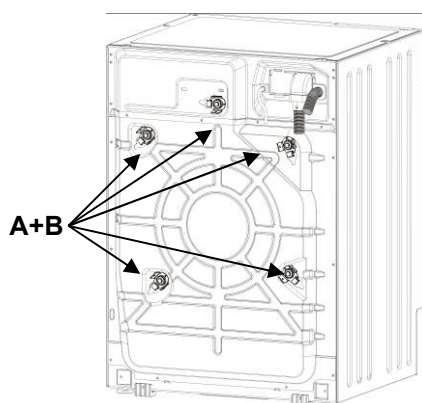
### **Importante!**

O aparelho deve ser instalado por um técnico especializado e de acordo com as normas em vigor.

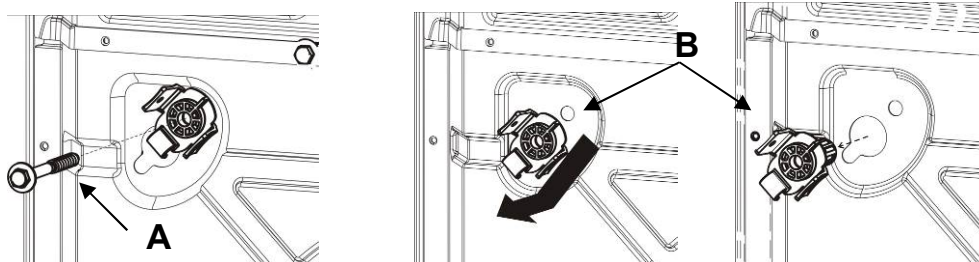
A máquina de lavar roupa tem um peso considerável. Levantá-la com prudência.

### 2.1 DESEMBALAGEM

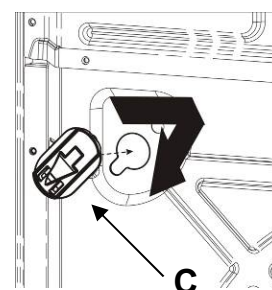
O grupo oscilante é bloqueado para o transporte pelos parafusos (A) colocados na parte traseira da máquina de lavar roupa, com os respectivos distanciadores de plástico (B). A desmontagem dos parafusos permite utilizar o cabo de alimentação eléctrica.



1. Desaperte **todos** os parafusos com a chave de 10 mm
2. Tire da parte traseira **todos** os parafusos (A)
3. Tire **todos** os distanciadores de plástico (B)



4. Monte **todas** as tampas de plástico fornecidas com a máquina (C), para evitar que salpicos de água penetrem no interior da máquina ou para evitar o contacto com partes sob tensão.



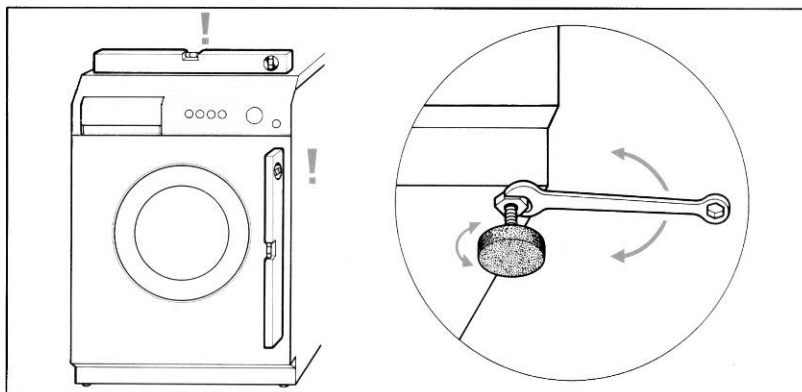
**Atenção!**

- **Não** vire a máquina e não a coloque de lado.
- É aconselhável conservar todos os sistemas de segurança utilizados para o transporte para que possam ser recolocados caso o aparelho seja transferido.

**2.2 POSICIONAMENTO E NIVELAMENTO**

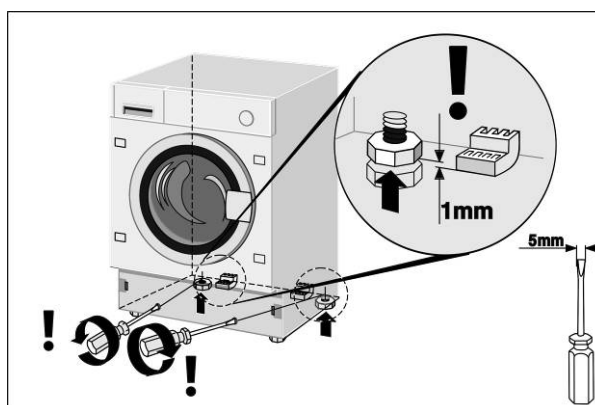
1. Coloque a máquina na posição escolhida.

2. Nivele cuidadosamente a máquina em todas as direcções, com auxílio de uma bolha de nível, regulando se necessário a altura dos pés de apoio.



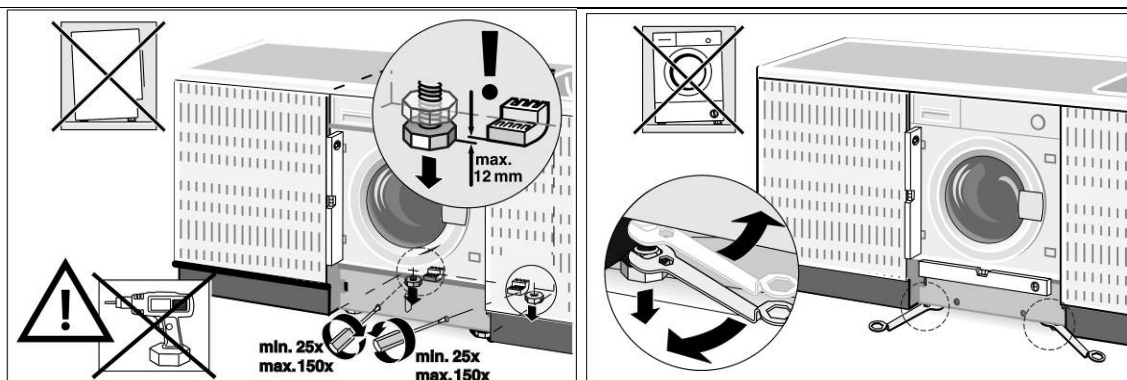
Uma vez efectuada a regulação, bloqueie os pés de apoio com as contraporcas específicas.

3. Se a máquina estiver equipada com **pés de apoio reguláveis traseiros**, é importante fazer com que a parte traseira da máquina não fique apoiada sobre os pés, mas sim sobre os patins próprios. Antes de encastrar a máquina nos móveis da cozinha, verifique se os pés de apoio traseiros estão totalmente atarraxados, para evitar que sofram danos durante a introdução.



Depois de encastrar o aparelho nos móveis da cozinha, é necessário regular os pés de apoio traseiros para evitar que a máquina fique apoiada sobre os patins. Uma vez regulado os pés de apoio traseiros, proceda com o nivelamento da máquina e fixação dos pés de apoio dianteiros.





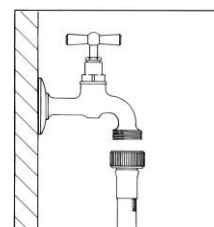
Os tubos para a alimentação e descarga de água podem ser orientados para a direita ou para a esquerda, para permitir uma instalação adequada.

#### Atenção!

- **Recomenda-se executar esta operação com muito cuidado de forma a evitar que durante o uso, ocorram vibrações, ruídos ou deslocamentos da máquina de lavar roupa.**
- **Se a máquina for instalada sobre um pavimento alcatifado, será preciso verificar se as aberturas na parte inferior da máquina de lavar roupa não ficam obstruídas.**
- Além disso, certifique-se de que durante o funcionamento, a máquina de lavar roupa não fique apoiada a muros, paredes, móveis, etc.
- A máquina não deve ser instalada por trás de uma porta bloqueável, porta de correr ou uma porta com dobradiça na parte oposta.

### 2.3 CONEXÃO À TOMADA DE ÁGUA

1. Verifique se a pressão de alimentação está compreendida entre os seguintes valores: **0,05-0,9MPa**. Se a pressão for superior, instale um redutor de pressão.
2. Ligue o tubo de alimentação de **água fria** (aro de cor **azul clara**) à torneira de água fria com boca roscada  $\frac{3}{4}$  gas, tendo o cuidado de aparafusá-la firmemente para evitar fugas. O tubo de entrada de água não deve ficar dobrado nem esmagado e não deve ser mudado ou cortado. As partes roscadas devem ser apertadas exclusivamente à mão.
3. Se estiver presente a alimentação com **água quente**, a temperatura da água que é fornecida não deve ser superior a 60°C e o tubo com aro de cor **vermelha** deve ser ligado à torneira que fornece água quente.



#### Atenção!

- Se a ligação for feita com tubagens novas ou que tenham permanecido em desuso por muito tempo, é preciso fazer correr uma certa quantidade de água antes de inserir o tubo de entrada. Desta forma, evita-se que eventuais depósitos de areia e outras impurezas possam entupir os filtros que equipam a máquina para proteger as válvulas de entrada água.

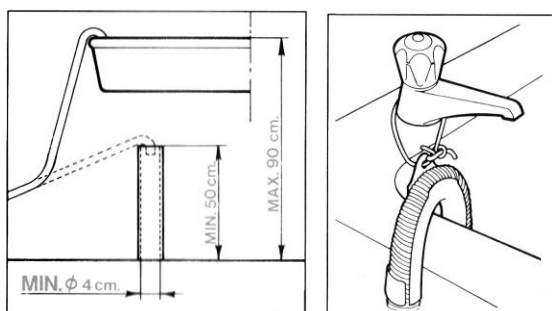
- O novo tubo de alimentação fornecido com a máquina deve ser utilizado e o velho tubo de alimentação não deve ser utilizado.

### Nota suplementar para a ligação de água, relativa ao mercado alemão.

Assegure-se, antes de ligar o produto à alimentação hídrica da habitação casa, de que esta última esteja equipada com um dispositivo de segurança contra a contaminação da água potável de refluxo (de acordo com a norma DIN EN 1717). Se o sistema hídrico da habitação tiver sido realizado de forma adequada, as válvulas e/ou torneiras da água estão equipadas com estes dispositivos de segurança.

## 2.4 CONEXÃO AO ESCOAMENTO

1. Introduza a extremidade do tubo de saída numa conduta de drenagem com diâmetro interior mínimo de 4 cm e a uma altura compreendida entre 50 e 90 cm, ou então bem enganchado (utilizando o suporte de plástico na curva do tubo) a um lavatório ou banheira.



2. Seja como for, verifique se a extremidade do tubo de saída fica sempre bem fixada para impedir que a força repulsiva da água consiga afastá-la da sua posição.

### Atenção!

- Para favorecer o fluxo de água, evite dobras ou estrangulamentos.
- O eventual prolongamento do tubo de saída de água não deve ser superior a 1 metro, deve possuir o mesmo diâmetro interior e não deve apresentar estrangulamentos de algum tipo.
- Em nenhum caso a extremidade do tubo de saída deve ficar submersa em água.

## 2.5 LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Antes de introduzir a ficha na tomada de corrente certifique-se de que:

1. O valor da tensão de alimentação da instalação eléctrica corresponda ao valor indicado na placa de características colocada na parte dianteira, na zona visível com a porta de óculo aberta. O valor da potência ligada e os fusíveis necessários estão indicados na placa.
2. O contador, as válvulas limitadoras, a linha de alimentação e a tomada de corrente sejam dimensionados para suportar a carga máxima requerida e indicada na placa das características.
3. A tomada de corrente e a ficha que equipam a máquina sejam compatíveis entre elas sem a intercalação de reduções, tomadas múltiplas, adaptadores vários, e extensões que poderiam provocar aquecimentos ou queimaduras.

Se a tomada de corrente não corresponder à ficha fornecida, substitua a tomada da instalação por uma de tipo apropriado.

### Atenção

- A ficha deve ficar acessível após a instalação.
- **É absolutamente necessário efectuar a ligação à terra do aparelho.** Introduza a ficha numa tomada de corrente provida de um eficiente sistema de ligação à terra.

**A nossa empresa declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos pessoais ou materiais que derivem da ausência de ligação e da ligação defeituosa à linha de ligação de terra. Uma ligação eléctrica correcta garante a máxima segurança.**

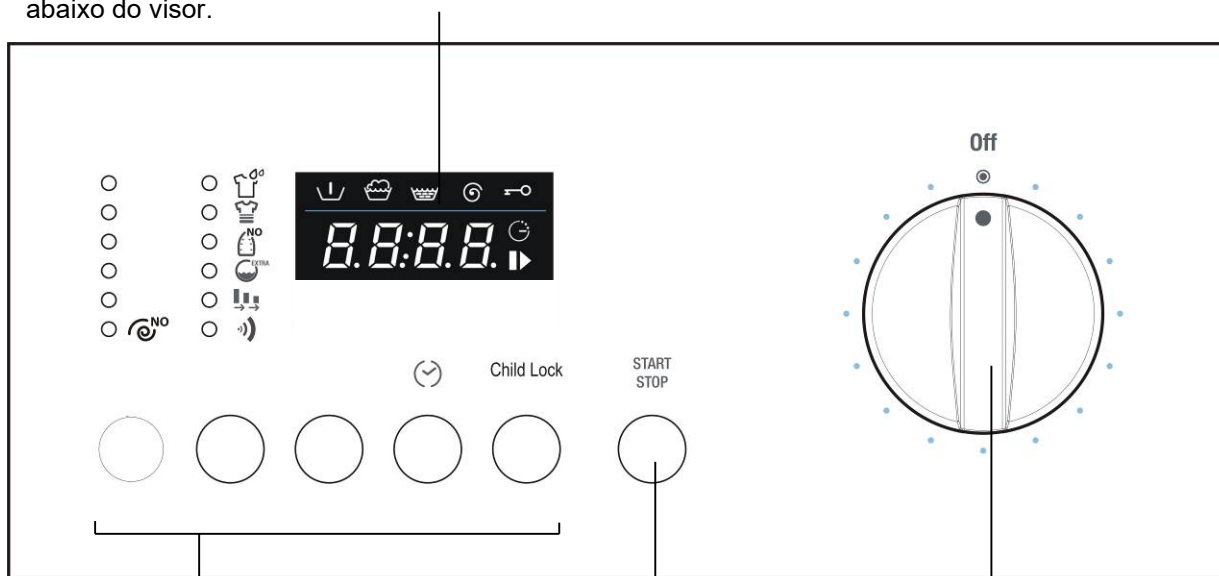
- Este aparelho cumpre com as prescrições da directiva 89/336/CEE de 3.5.89 (incluindo a directiva de alteração 92/31/CEE) relativa à eliminação de distúrbios rádio.
- Se o cabo de alimentação apresentar danos, deverá ser substituído somente por uma peça sobressalente genuína, disponível no Serviço de Assistência.
- **Não introduza/extraia a ficha de alimentação da tomada com as mãos molhadas.**
- **Retire a ficha de alimentação da tomada somente pegando directamente na ficha, e não no cabo.**

## 3. DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

### 3.1 PAINEL DE COMANDOS

Todos os comandos e dispositivos de controlo do aparelho estão reunidos no painel frontal.

**Visor:** visualiza as programações (velocidade de centrifugação, estado dos programas, activação da protecção para crianças). As programações podem ser alteradas mediante os botões situados abaixo do visor.



Botões (da esquerda para a direita):

**Seleção da velocidade de centrifugação**

**Seleção da opção**

**Confirmação da opção**

**Início retardado**

**Child Lock**

**Botão Início/Pausa:**

Para iniciar e interromper os programas de trabalho.






















**Selector de Programas**

Para ligar e desligar a máquina e seleccionar os programas. Rotação possível em ambas as direcções. O selector não gira durante a execução dos programas.

## 4. UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA


### 4.1 PREPARAÇÃO DA ROUPA

1. Divida a roupa a lavar de acordo com o tipo de tecido e resistência das cores.
2. Lave separadamente roupa branca e roupa colorida. Na primeira vez que lavar peças de roupa coloridas novas, sugerimos lavá-las separadamente. Normalmente, nas peças de roupa é aposta uma etiqueta que fornece indicações úteis sobre como se deve tratar a peça em questão. Fornecemos a seguir uma breve descrição dos símbolos destas etiquetas.

LAVAGEM		BRANQUEAMENTO			
	Lavagem máx. 90°	 Pode-se branquear		 Não branquear	
	Lavagem máx. 60°				
		PASSAR A FERRO			
	Lavagem máx. 40°	 Temperatura Alta	 Temperatura Média	 Temperatura Baixa	 Não passar a ferro
	Lavagem máx. 30°				
		LIMPEZA A SECO			
	Lavagem delicada máx. 60°	 Todos os solventes	 Todos menos tricloroetileno	 Gasolina Avio e R113	 Não limpar a seco
	Lavagem delicada máx. 40°				
	Lavagem delicada máx. 30°				
		SECAGEM APÓS A LAVAGEM			
	Lavar à mão	 temperatura Alta	 Temperatura inferior a 60°		 Não secar
	Não Lavar				

#### Atenção!

- Evite a lavagem de roupa sem bainhas ou rasgada porque poderia desfiar-se.
- Os corpos estranhos podem causar danos nas peças de vestuário ou nos componentes da máquina de lavar roupa. Por isso: esvazie os bolsos e ponha-os ao avesso, remova os ganchos das cortinas ou então envolva-os num saquinho de rede.
- Lave as peças de roupas pequenas (cintos, lenços, peúgas, soutiens com reforços, etc.) colocando-as num saco de tecido branco fechado. Feche os botões automáticos, os fechos «clair», preegue os botões soltos.
- O uso dos detergentes modernos e da temperatura de lavagem correcta geralmente é suficiente para eliminar as nódoas dos tecidos. Todavia, algumas nódoas difíceis tais como erva, fruta, ovos, sangue, ferrugem, caneta, etc., devem ser pré-tratadas antes da lavagem. **Dependendo do tipo de tecido, encontram-se à venda numerosos produtos para o tratamento das nódoas. Em todo o caso, sugerimos de limpar ou diluir imediatamente as nódoas, porque quanto mais são antigas, mais são difíceis de remover.**
- **Não respeitando os símbolos de tratamento dos tecidos, podem verificar-se danos na roupa.**

**Lana** – Somente a lã marcada pura lã virgem identificada pela marca  ou então com a etiqueta <<tratada, não encolhe, lavável em máquina de lavar roupa>> pode ser lavada na máquina no programa específico; os outros tipos de lã é preferível lavá-los à mão ou a seco.

## 4.2 ABERTURA DA PORTA DE ÓCULO

A máquina está equipada de um dispositivo de segurança que impede a abertura da porta de óculo durante o desenvolvimento do programa.

1. **Verifique se a água foi totalmente descarregada da cuba e se o tambor está parado.**

### Atenção!

- No caso de interrupção do programa de lavagem é preciso aguardar de 3 a 15 minutos dependendo da temperatura interna alcançada pela máquina.

### Atenção!

**A água ainda pode estar muito quente se a lavagem foi efectuada a temperaturas elevadas.**

**Se dentro do tambor ainda houver água, evite abrir a porta!**

## 4.3 CARREGAR A ROUPA

Na medida do possível, **na óptica de poupar energia eléctrica, é conveniente completar a carga para os vários tipos de tecido.** Introduza a roupa bem solta alternando peças de grandes dimensões e peças pequenas. Para as primeiras vezes, sugerimos pesar as cargas de roupa. Em seguida, será suficiente a experiência adquirida. A título indicativo, fornecemos uma lista dos pesos médios das peças de vestuário mais comuns:

## 4.4 INTRODUZIR A ROUPA

1. Abra a porta de óculo e introduza a roupa distribuindo-a uniformemente, bem aberta e não amontoada no tambor; peças grandes e pequenas possivelmente misturadas.
2. A máquina de lavar roupa, acompanhada pelo presente manual, pode ser **carregada até um máximo de 7kg** de roupa para cada lavagem. Introduzindo uma quantidade maior obter-se-ão resultados de lavagem não satisfatórios e prováveis maus funcionamentos da máquina.
3. **Para poupar energia é conveniente completar a carga** para os vários tipos de tecido respeitando a quantidade indicada na “Tabela de programas” fornecida junto com este manual.
4. Feche a porta apertando-a contra o caixilho até ouvir o estalido do fecho. Não empilhe peças de roupa entre a porta de óculo e a guarnição de borracha.

### Atenção!

- Se a porta não estiver bem fechada, um dispositivo de segurança impede pôr a máquina de lavar roupa em funcionamento.
- **Não ultrapasse a quantidade máxima de carga: uma carga excessiva piora o resultado de lavagem.**

## 4.5 INTRODUÇÃO DE DETERGENTE E ADITIVO

A gaveta interna é composta por três compartimentos marcados com os símbolos



detergente para pré-lavagem

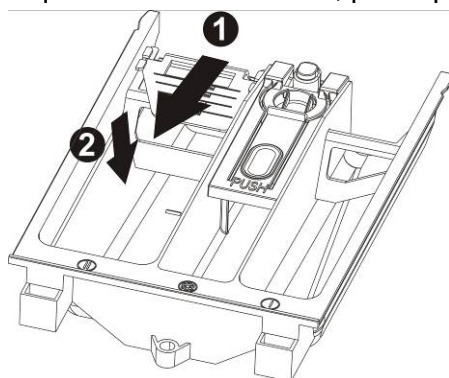


detergente para a lavagem



para o amaciador, goma, aditivos, etc. (ex. produtos para o tratamento). Os aditivos são introduzidos automaticamente na cuba de lavagem durante o último enxaguamento.

No compartimento da lavagem está presente a lingueta para poder utilizar o detergente líquido. Para introduzi-la, puxar para a parte dianteira e depois baixá-la.



Seguindo as indicações da “Tabela de programas” fornecida junto com este manual introduza, antes do início do programa e na respectiva gaveta, o detergente e os eventuais aditivos.

**O nível dos líquidos não deve todavia ultrapassar a indicação máxima**, caso contrário as caixas iriam esvaziar-se muito cedo.

Antes de deitar os aditivos densos na respectiva caixa, dilua-os com um pouco de água para impedir que o sifão possa obstruir-se.

Utilize unicamente detergentes de espuma controlada indicados para o uso em máquina de lavar roupa.

**Determine a quantidade de detergente em função da dureza da água, tipo e quantidade de roupa carregada e do grau de sujidade da mesma.**

Deste modo obter-se-á o efeito desejado e um consumo óptimo de detergente.

Nas embalagens dos detergentes a quantidade de dosagem é indicada segundo 4 níveis de dureza e para cargas de 4-5 kg de roupa normalmente suja.

Peça as informações relativas ao grau de dureza de água à companhia de fornecimento de água competente.

### Dureza da água

Nível de dureza	Graus franceses fH	Graus alemães dH
Doce	Até 15°	Até 8°
Média	15° - 25°	8° - 14°
Dura	25° - 40°	14° - 22°
Muito dura	Superior a 40°	Superior a 22°

#### 4.6 DOSAGEM DE DETERGENTES EM PÓ

##### Roupa normalmente suja

1. Escolha um programa sem pré-lavagem.
2. Introduza no compartimento para lavagem da gaveta de detergente, a quantidade total de detergente indicada na embalagem.

##### Roupa muito suja

1. Escolha um programa com pré-lavagem.
2. Introduza no compartimento para pré-lavagem da gaveta do detergente,  $\frac{1}{4}$  da quantidade de detergente aconselhada e no compartimento para lavagem,  $\frac{3}{4}$  do detergente recomendado.

##### Atenção!

- Se faltarem indicações de dosagem para a roupa delicada em fibra sintética, doseie de  $\frac{1}{2}$  a  $\frac{2}{3}$  da quantidade de dosagem indicada para a lavagem dos tecidos resistentes de algodão.
- Para o programa lã recomenda-se empregar somente detergentes neutros para lã.
- Efectue a dosagem com base nos dados fornecidos pelo fabricante do detergente.

#### 4.7 DOSAGEM DE DETERGENTES LÍQUIDOS

1. Deite no doseador fornecido com o recipiente do detergente líquido, a dose necessária e introduza-o dentro do tambor; ou então utilize o compartimento de lavagem da gaveta do detergente, introduzindo na mesma a inserção específica.
2. A escala na inserção vermelha é prevista como auxílio para a dosagem do detergente líquido.

##### Atenção!

- Os detergentes líquidos podem ser utilizados segundo a dose prevista pelo fabricante **somente para a lavagem principal, ou seja em todos os programas sem pré-lavagem.**

#### 4.8 DESCALCIFICADORES

Os descalcificadores podem ser adicionados de acordo com as indicações dos fabricantes nos compartimentos para pré-lavagem e lavagem.

Introduza nos compartimentos primeiro o detergente e depois o descalcificador.


#### 4.9 PROGRAMAS E FUNÇÕES

**Para a selecção dos programas em função do tipo de tecido, consulte a "Tabela de programas" fornecida junto com este manual.**



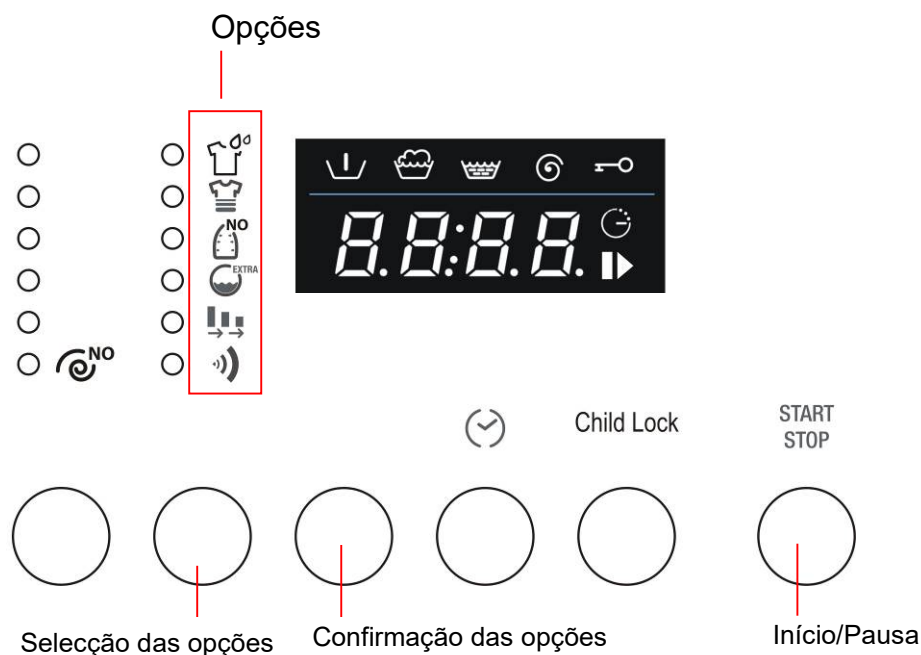
**4.10 LIGAR A MÁQUINA E SELECIONAR O PROGRAMA DE LAVAGEM**

Para ligar e seleccionar os programas proceda conforme indicado a seguir:

1. Rode o manípulo dos programas num dos dois sentidos. Desta maneira, liga-se a máquina de lavar roupa.
2. Selecciono o programa de lavagem. No visor é visualizado o tempo que falta para o programa seleccionado.
3. São mostrados os valores predefinidos para a velocidade de centrifugação. É possível alterar as programações iniciais utilizando o botão situado abaixo da sequência das velocidades de centrifugação.
4. A velocidade de centrifugação igual a , significa exclusão da centrifugação e paragem com a cuba cheia. Seleccionando este valor a máquina não realiza a centrifugação final e termina o programa de lavagem com a água na cuba.



## 4.11 SELECÇÃO E CONFIRMAÇÃO DAS OPÇÕES



1. Através do botão de Seleção das opções é possível seleccionar em sucessão as seguintes opções (de cima para baixo):

**Pré-lavagem:** activação de uma fase anterior à lavagem, que dura cerca de 20 minutos e é feita com temperatura de 35°C. Adequada para as cargas nas quais as peças de roupa estão muito sujas.

**Intensivo:** a temperatura máx. é de 60°C e a fase de lavagem é prolongada para aumentar a eficácia das enzimas presentes nos detergentes. Adequado para peças de roupa delicadas, mas sujas.

**Engomar fácil:** permite reduzir ao mínimo a formação de rugas nas roupas no fim da lavagem, que serão mais fáceis de passar a ferro.

**Water plus:** Aumenta a quantidade de água utilizada na lavagem e nos enxaguamentos.

Em alternativa **Enxaguamento adicional:** esta opção acrescenta um enxaguamento ao programa de lavagem seleccionado.

**Rápido:** permite reduzir a duração do ciclo de lavagem. Adequado para pouca roupa, pouco suja.

**Buzzer:** é possível activar/desactivar o sinal acústico de fim do ciclo. A máquina é fornecida com a opção activada.

2. Para confirmar a opção seleccionada, é suficiente pressionar o botão de Confirmação das opções e o LED da opção permanece aceso.
3. Para anular a selecção de uma opção, é suficiente voltar à opção com a tecla Seleção das opções e pressionar o botão de Confirmação das opções. Para desactivar numa só operação a selecção de todas as opções confirmadas anteriormente, é suficiente manter premido o botão de Confirmação das opções durante 4 segundos.
4. A opção Buzzer mantém a selecção feita também para os ciclos seguintes. É desactivada automaticamente somente com o programa Night Wash.

#### 4.12 TEMPO RESIDUAL

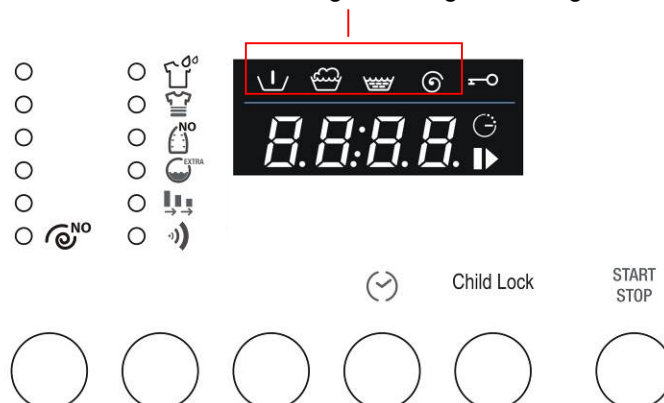


1. Premindo repetidamente o botão Tempo residual é possível seleccionar depois de quanto tempo o programa de lavagem irá terminar. O tempo para o fim do ciclo leva em conta a duração inicial do ciclo de lavagem, as programações feitas (temperatura, velocidade de centrifugação e opções), que podem reduzir ou prolongar a duração inicial do ciclo e o tempo de espera que o utilizador deseja acrescentar antes do início do ciclo.
2. Depois de programar o tempo residual, o símbolo no visor permanece aceso.
3. Para remover a selecção da função de tempo residual, é necessário pressionar repetidamente o botão até aparecer o valor 0 no visor.
4. Até ao início do ciclo, o símbolo Início/Pausa pisca. Depois do início do ciclo, o símbolo fica aceso com luz fixa.

#### 4.13 INÍCIO DO PROGRAMA DE LAVAGEM

1. Para iniciar o programa de lavagem, depois de personalizar as programações, pressione o botão Início/Pausa.
2. Após o início, o visor mostra o tempo residual para chegar ao fim do programa e o símbolo Início/Pausa no visor permanece aceso.
3. Durante a execução do programa de lavagem os símbolos que indicam as fases acendem:

Símbolos das fases de um ciclo: Pré-lavagem, lavagem, enxaguamentos e centrifugação final.



#### 4.14 INTERRUPTÃO OU ALTERAÇÃO DO PROGRAMA DE LAVAGEM


O programa de lavagem, durante a execução, pode ser interrompido a qualquer momento:

1. pressione o botão "Início/Pausa" durante cerca de 3 segundos: o visor visualiza alternadamente a palavra PAUS (durante 1 segundo) e o tempo que falta para o fim (durante 1 segundo). A luz-piloto Início/Pausa pisca.  
Também pode-se interromper o programa de lavagem rodando o manípulo de selecção dos programas/temperaturas durante a execução do ciclo.
2. Caso deseje mudar o programa de lavagem, é suficiente seleccionar o programa novo por meio da rotação do manípulo dos programas, sem ter de colocar a máquina em pausa. O novo programa de lavagem será executado completamente desde o início do mesmo. Se no programa precedente a água já tinha sido carregada na cuba, o novo programa iniciará sem a fase de carregamento de água.
3. Para recomeçar novamente o programa, pressione de novo o botão Início/Pausa.

#### 4.15 FIM DO PROGRAMA

Os programas de lavagem são concluídos automaticamente, o visor mostra a palavra END e a luz-piloto "Tempo residual" apaga.

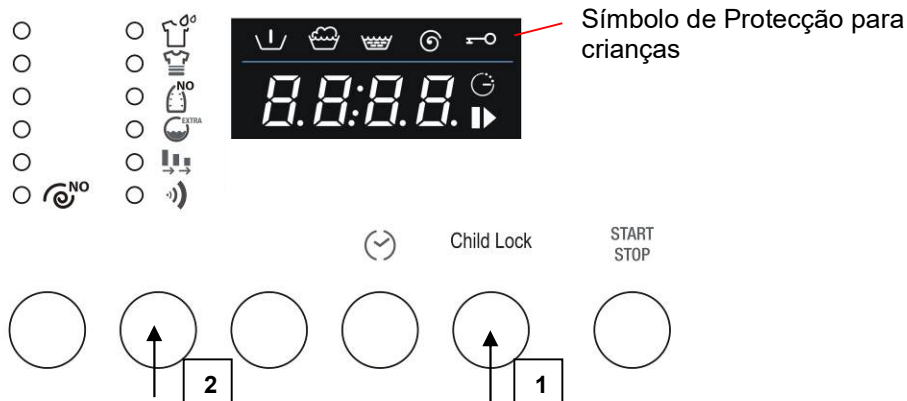
1. **Desligue a máquina colocando o manípulo dos programas na posição OFF.**
2. Descarregue a roupa do tambor.
3. Deixe a porta entreaberta para permitir a secagem do compartimento interno da máquina de lavar roupa.
4. **Feche a torneira de entrada de água.**

Se na fase inicial de regulação da velocidade de centrifugação tinha sido seleccionada a exclusão da centrifugação e paragem com cuba cheia  (velocidade de centrifugação igual a 0), no fim do programa de lavagem é visualizada no visor a escrita STOP, alternada com a escrita ---- (velocidade de centrifugação igual a 0) e a luz-piloto de visualização de centrifugação fica acesa.

Para prosseguir com a descarga e a centrifugação, pressione duas vezes o botão de selecção da centrifugação. A máquina recomeça o programa com a descarga e centrifugação. Para seleccionar a velocidade desejada de centrifugação, pressione o botão até ser visualizada a velocidade pretendida. Se pretender descarregar a água presente na cuba sem executar a centrifugação, pressione o botão de selecção da centrifugação, até aparecer a velocidade 00, indicando que a descarga será efectuada sem a fase de centrifugação.

#### 4.16 PROTECÇÃO PARA CRIANÇAS

1. Activando esta função, fica impedida a alteração das opções, temperaturas, velocidade de centrifugação e o programa de lavagem durante a sua execução.



2. Para activar a função de Protecção para crianças, é necessário pressionar e manter pressionado o botão Child Lock (1). No prazo de 3 segundos, pressionar também o botão de Selecção das opções (2).
3. A iluminação do símbolo da Protecção para crianças indica que a função está activada.
4. Para desactivar a função, repita o mesmo procedimento.

#### 4.17 ABERTURA DE EMERGÊNCIA

Se faltar a energia eléctrica, a porta de óculo abre-se mediante destravamento mecânico, representado pela lingueta situada na parte inferior do aparelho:

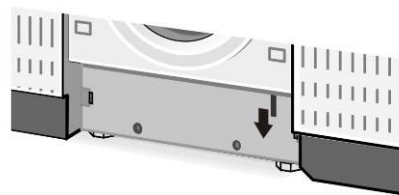
Gire o manípulo para a posição OFF e tire a ficha da tomada de alimentação eléctrica.

Descarregue a água de lavagem (consulte o parágrafo 5.4).

Puxe a lingueta para baixo e abra a porta de óculo.

**Atenção, perigo de queimaduras:** antes de abrir a porta de óculo, certifique-se de que no interior da máquina não esteja presente água ou água quente e detergente que, com a abertura da porta de óculo, poderia sair e provocar danos.

**Atenção:** não abra a porta de óculo com a abertura de emergência enquanto o tambor estiver a rodar.



## 5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

**Importante – Antes de executar qualquer operação de limpeza ou manutenção, é preciso extrair a ficha da tomada de corrente.**

### 5.1 LIMPEZA EXTERNA

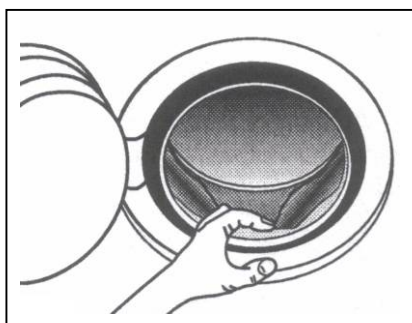
- Uma limpeza regular e constante permite manter inalterado o aspecto do seu aparelho.
- O exterior do aparelho deve ser limpo somente com água e sabão e, depois enxugado cuidadosamente com um pano macio.
- As partes em plástico devem ser limpas somente com um pano húmido.
- Não raspe com objectos pontiagudos e evite o uso de solventes ou produtos que contenham abrasivos porque danificam as superfícies.
- **Por motivos de segurança nunca borrife jactos de água contra a máquina de lavar roupa.**

### 5.2 LIMPEZA DO TAMBOR

- Elimine eventuais manchas de ferrugem do tambor com um limpador especial para aço inoxidável ou para casos particularmente difíceis, com lixa muito fina.
- Para remover as incrustações de calcário da máquina de lavar roupa utilize unicamente descalcificadores de marca com anti-corrosivo para máquinas de lavar roupa.
- Respeite rigorosamente as indicações do fabricante para a utilização e dosagem.
- **Após os procedimentos de descalcificação e eliminação da ferrugem do tambor, execute alguns ciclos de enxaguamento para eliminar todos os resíduos de ácidos que poderiam provocar danos na máquina. Em nenhum caso utilize detergentes que contenham solventes. Existe o perigo que se formem vapores que poderiam incendiar-se e explodir.**

### 5.3 LIMPEZA DO VEDANTE DO ÓCULO

Verifique periodicamente se não há colchetes, botões, pregos, alfinetes nas dobras do vedante do óculo.



## 5.4 LIMPEZA DA BOMBA DE DESCARGA

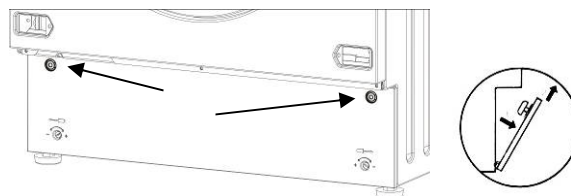
A limpeza da bomba de descarga é necessária somente se a própria bomba estiver bloqueada por causa dos botões, colchetes ou objectos semelhantes e a água não for descarregada.

Neste caso, proceda conforme indicado a seguir.

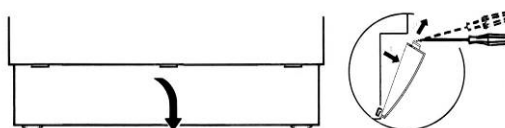
### 1. Retire a ficha da rede para desligar a máquina da fonte de alimentação eléctrica.

2. Dependendo do modelo proceda da seguinte maneira:

Modelo de encastrar/integração total – Para aceder à bomba, exerça a acção de alavanca com uma chave de parafusos de pequenas dimensões e solte as tampas indicadas na figura, girando em seguida o rodapé para baixo.

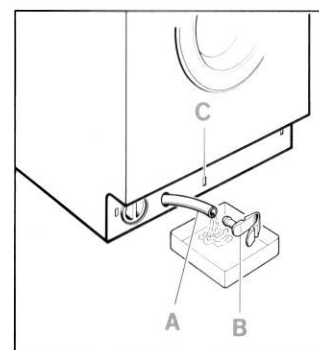


Modelo de instalação livre – Introduza uma chave de parafusos de pequenas dimensões nas aberturas feitas na parte dianteira do rodapé e, em seguida, exerça uma ligeira acção de alavanca com a chave de parafusos para cima de maneira a soltar a parte superior do rodapé do móvel.

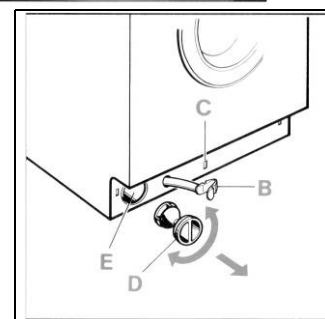


Incline ligeiramente o rodapé para a frente e puxe para cima para o remover.

3. Extraia o tubo flexível de escoamento "A".  
Atenção: o tubo quente indica que a água está quente ou muito quente. Coloque sobre o pavimento um recipiente baixo e retire a tampa "B" para descarregar a água.  
Dependendo da carga de água pode ser necessário esvaziar o recipiente várias vezes.  
Quando não sair mais água, feche novamente o tubo flexível reaplicando firmemente a tampa "B".



4. Desenrosque a tampa da bomba "D" rodando-a para a esquerda.  
Limpe e elimine os objectos estranhos do corpo da bomba.  
Verifique também o interior "E" certificando-se de que o rotor rode livremente; poderiam estar encravados corpos estranhos que devem ser removidos.



5. Enrosque de novo a tampa da bomba.  
Fixe o tubo flexível de escoamento introduzindo a tampa de mola no seu alojamento "C".

Instale, consoante o modelo, o rodapé conforme indicado a seguir:

Modelo de encastrar/integração total – Introduza o rodapé primeiro pela parte inferior. Empurre-o em direcção do móvel e fixe novamente as tampas.

Modelo de instalação livre – Introduza o rodapé primeiro pela parte inferior e depois empurre-o em direcção do móvel até encaixar.

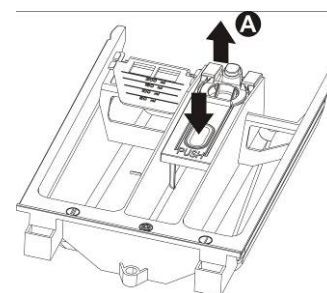
## 5.5 LIMPEZA DA GAVETA PARA OS DETERGENTES

Deve-se manter a gaveta para os detergentes isenta de incrustações.

Para facilitar esta operação, é preciso extrair completamente a gaveta dos detergentes do seu alojamento (puxe a gaveta até ao fundo, carregue na zona indicada com a palavra PUSH e, em seguida, extraia-a completamente).

Retire o sifão «A» e limpe tudo com água quente.

Reintroduza o sifão até ao fundo e, antes de introduzir a gaveta no seu alojamento, elimine os eventuais depósitos de detergente.



## 5.6 LIMPEZA DOS FILTROS DE ENTRADA DE ÁGUA

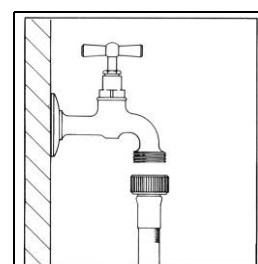
A máquina está equipada com um filtro para proteger as válvulas de entrada de água.

O filtro situa-se na conexão do tubo de alimentação que deve ser ligado à torneira.

O filtro deve ser limpo se a máquina de lavar roupa não carregar água ou se a quantidade de água que entra for insuficiente.

Para a limpeza proceda conforme indicado a seguir:

- **Retire a ficha da rede para desligar a máquina da fonte de alimentação eléctrica.**
- Feche a torneira de água.
- Desatarraxe a conexão do tubo de alimentação da torneira.
- Tire o filtro da conexão do tubo de entrada.
- Limpe o filtro com água e com o auxílio de uma escova.
- Ao atarraxar de novo a conexão do tubo de alimentação, verifique se o filtro está colocado na posição correcta.



## 5.7 LIMPEZA PERIÓDICA

Efetue limpezas periódicas para otimizar a utilização da máquina (veja a seção **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**) para evitar a formação de calcário, maus odores e mofo. Pode utilizar um produto anti-calcário, seguindo as instruções sobre o produto de descalcificação. Limpe a gaveta de dispensa pelo menos uma ou duas vezes por mês para evitar a acumulação de detergente.

Faça uma verificação periódica dos filtros de entrada de água; veja o procedimento no manual.



## 6. ADVERTÊNCIAS EM CASO DE ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

Este produto cumpre as normas vigentes de segurança relativas aos aparelhos eléctricos. Por motivos de segurança, eventuais controlos técnicos ou reparações devem ser executados somente por pessoal qualificado, para evitar perigos para o utilizador.





Se a máquina não funcionar, antes de chamar o serviço de Assistência, para evitar inúteis despesas, verifique pessoalmente se foram efectuadas as operações citadas nesta tabela de anomalias.

- |  |   |
|--|---|
| <b>1 A máquina não começa a funcionar</b>  | Verificar se: <ul style="list-style-type: none"><li>- a ficha está introduzida correctamente na tomada</li><li>- a porta de óculo está bem fechada</li><li>- foi pressionado o botão "Início/Pausa".</li></ul>  |
| <b>2 Não carrega água</b>  | Verificar se: <ul style="list-style-type: none"><li>- a ficha está introduzida correctamente na tomada</li><li>- a porta de óculo está bem fechada</li><li>- a torneira da água está aberta</li><li>- os filtros do tubo de alimentação de água não estão obstruídos</li><li>- o tubo de alimentação hídrica não está preso ou dobrado.</li></ul> |
| <b>3 No tambor de lavagem não se vê água</b>   | Nenhuma avaria.<br>O nível de água é mais baixo do que o vidro do óculo porque as novas máquinas utilizam pouca água, obtendo os mesmos resultados de lavagem e enxaguamento.   |
| <b>4 Não descarrega a água</b>   | Verificar se: <ul style="list-style-type: none"><li>- o tubo de saída não está dobrado</li><li>- a bomba de descarga não está entupida.</li></ul>   |
| <b>5 Não descarrega a água depois do último enxaguamento dos programas de lavagem delicados e lã</b> | Não é uma anomalia. A interrupção é prevista pelo programa de lavagem para evitar a formação de rugas nos tecidos.<br>Para efectuar a descarga de água proceder conforme descrito no parágrafo (Fim do programa).   |
| <b>6 A máquina carrega e descarrega em continuação</b>   | Verificar se a extremidade do tubo de saída não está demasiado baixa.   |
| <b>7 Fortes vibrações durante as rotações de centrifugação</b>                                       | Verificar se: <ul style="list-style-type: none"><li>- A máquina está bem nivelada</li><li>- a máquina de lavar roupa não está demasiado encostada a paredes ou móveis</li><li>- o grupo oscilante interno foi desbloqueado.</li></ul>   |
| <b>8 Forma-se demasiada espuma na cuba e sai pela gaveta</b>   | Verificar se: <ul style="list-style-type: none"><li>- o detergente usado é o previsto para máquinas automáticas e não para a lavagem à mão</li><li>- o detergente foi utilizado na quantidade indicada no manual e não em quantidades superiores.</li></ul>   |

- 9 Presença de água no pavimento** Verificar se:
- as conexões do tubo de alimentação de água não estão desapertadas
  - a extremidade do tubo de saída não está deslocada da sua posição.
- 10 O amaciador não é introduzido completamente ou fica demasiada água no compartimento** Verificar se os sifões na gaveta para o detergente estão colocados correctamente na respectiva sede ou não estão entupidos.
- 11 A máquina não centrifuga** Activou-se a segurança anti-desequilíbrio porque a roupa não está uniformemente distribuída dentro do tambor. Portanto, se no fim do ciclo a roupa sair molhada, sugerimos distribuí-la à mão dentro do tambor e repetir unicamente o programa de centrifugação.
- 12 Esvaziamento de água pelo tambor** Se faltar a corrente eléctrica ou no caso de um problema da máquina de lavar roupa, pode-se efectuar o esvaziamento de emergência da água contida no interior do tambor.
- 13 A roupa não foi centrifugada correctamente** As grandes peças de roupa estão enroladas e não distribuídas uniformemente no tambor. É necessário lavar sempre peças de roupa grandes e pequenas.
- 14 Resíduos de detergente na roupa** Muitos detergentes sem fosfatos contêm substâncias dificilmente solúveis em água.  
Seleccione o programa Enxaguamento ou então escove a roupa.
- 15 O resultado da lavagem não é satisfatório**
- Provavelmente foi utilizado pouco detergente ou um detergente não adequado
  - As nódoas difíceis não foram submetidas a um pré-tratamento
  - Não foi escolhida a temperatura correcta
  - O tambor está demasiado carregado.

## VISUALIZAÇÃO DE ERROS

Em caso de mau funcionamento a máquina indicará a anomalia por meio de um código de erro visualizado pelo visor.

<i>Código do erro</i>	<i>Descrição do problema</i>
	Porta de óculo não fechada correctamente. Tente fechá-la novamente.
	Activação do dispositivo Acqua stop. Contacte o centro de assistência mais próximo depois de cortar a alimentação eléctrica e fechar a torneira de água.
	Não carrega a água para a lavagem. Ver ponto 2 da lista de anomalias
	Não descarrega a água. Ver ponto 4 da lista de anomalias.

Para todos os outros códigos de erro visualizados, contacte o Centro de assistência mais próximo depois de cortar a alimentação eléctrica e fechar a torneira de água.

## 7. ADICIONAIS PARA O UTILIZADOR

As seguintes informações são fornecidas em conformidade com o Regulamento Europeu Eco-Design (UE) 2019/2023

Os valores de consumo indicados na tabela para programas que não o Eco 40-60 são puramente indicativos.

### Máquina de lavar roupa

Programa	Capacidade nominal (kg)	Consumo de energia (kWh/ciclo) *	Consumo de água (l/ciclo) (*)	Duração do programa (h:min)*	Temperatura máxima (°C) 5 min (*) (**)	Velocidade de centrifugação (rotações por minuto) *	Humidade residual (%) *	Utilização de detergente
Eco 40-60**	7	1,02	49	2:50	46	1400 (1200) (1000)	48 (55) (61)	Detergente líquido ou em pó para roupas de cor, sem lixívia ou branqueadores óticos
Eco 40-60**	3,5	0,70	43	02:40	36	1400 (1200) (1000)	49 (56) (62)	
Eco 40-60**	2	0,50	39	02:30	32	1400 (1200) (1000)	54 (60) (65)	
Algodão 20 °C	7	0,24	62	01:51	20	1400 (1200) (1000)	53 (57) (63)	Já para roupas brancas e de cor clara, uso de detergente normal com a utilização de branqueadores. (com lavagem a frio até 90°).
Algodão 40 °C	7	0,38	62	01:51	40	1400 (1200) (1000)	53 (57) (63)	
Algodão 40 °C + Pré-lavagem	7	1,02	78	02:18	40	1400 (1200) (1000)	53 (57) (63)	
Algodão 60 °C	7	1,11	62	01:51	55	1400 (1200) (1000)	53 (57) (63)	Consulte a <i>tabela Programas</i>
Sintéticos 40 °C	3,5	0,62	50	01:43	40	1000	30	Detergente para roupas de cor/ delicadas, sem branqueadores óticos
Cargas mistas 40 °C	3	0,40	36	0:50	40	1200	57	Detergente normal sem branqueadores
Lã 30 °C	2	0,20	49	00:47	30	600	55	Detergente para roupas de lã

\* Os valores verificados podem ser diferentes dos indicados devido à pressão, à dureza e à temperatura da água de entrada, à temperatura ambiente, ao tipo, à quantidade e ao grau de sujidade da roupa, ao detergente utilizado; às oscilações da tensão de rede e às funções adicionais selecionadas.

\*\* Programa de teste em conformidade com o regulamento Eco-design europeu (UE 2019/2023) e ao regulamento europeu sobre a etiquetagem de energia com água fria (15 °C) (UE 2019/2014)

\*\*\* Máxima temperatura alcançada durante, pelo menos, 5 minutos dentro da carga da máquina de lavar roupa.

#### **AVISO IMPORTANTE PARA AS INSTITUIÇÕES DE TESTES.**

Os modelos destinados a serem embutidos dentro de um móvel devem ser testados dentro da box de teste regulamentar e com o painel frontal em conformidade com as instruções de instalação do fabricante.

#### **\*\* Programa Eco 40-60**

Programa de testes em conformidade com o regulamento europeu Eco-design (UE 2019/2023) e o regulamento europeu de rotulagem energética com água fria (15°C) (UE 2019/2014).

Programa de lavagem capaz de lavar roupas de algodão com sujidade normal, declaradas laváveis a 40 °C ou 60 °C em conjunto no mesmo ciclo.

O ciclo de **lavagem e secagem** serve para a lavagem de roupas de algodão com sujidade normal, que podem ser lavadas juntas a 40 °C ou 60 °C, no mesmo ciclo, para que se possa obter um grau de secagem de forma que possam ser guardadas diretamente no armário.

#### **Serviço de assistência aos clientes**

As peças de reposição originais estão disponíveis aos clientes por um período mínimo de 10 anos a partir da disponibilização da máquina no mercado.

Contate o departamento de assistência técnica do seu país ou consulte o sítio Web, registe o produto com os códigos exigidos. Poderá também resolver por si mesmo possíveis anomalias antes de contactar a assistência técnica, consulte a seção do manual.

A base de dados EPREL da UE fornece informações relacionadas ao desempenho da máquina de lavar roupa e da máquina secadora. Esta base de dados pode ser consultada diretamente, através do código QR presente na rotulagem energética da máquina de lavar roupa e da máquina secadora ou com a ligação <https://eprel.ec.europa.eu>. Nesse caso, deverá introduzir o nome do modelo presente na placa de identificação, afixada na lateral da porta. Para informações detalhadas sobre a rotulagem energética: [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).

Se a anomalia persistir, contate o Centro de Assistência Técnica autorizado e forneça o código da anomalia. Os contatos da assistência técnica estão disponíveis no certificado de garantia e no sítio Web.

---

<b>ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DELLE LAVATRICI INTEGRABILI</b>	<b>IT</b>
<b>ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR BUILT-IN WASHING MACHINES</b>	<b>EN</b>
<b>MONTAGEANLEITUNG FÜR EINBAUBAREWASCH- MASCHINEN</b>	<b>DE</b>
<b>INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES LAVE-LINGE INTÉGRABLES</b>	<b>FR</b>
<b>INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DE LAS LAVA- DORAS INTEGRABLES</b>	<b>ES</b>
<b>INSTRUÇÕES DE MONTAGEM DAS MÁQUINAS DE LAVAR ROUPA INTEGRÁVEIS</b>	<b>PT</b>
<b>MONTAGEINSTRUCTIES VAN INTEGREERBARE WASMACHINES</b>	<b>NL</b>
<b>MONTERINGSANVISNING FOR INTEGRERBARE VASKEMASKINER</b>	<b>DK</b>
<b>MONTERINGSANVISNINGAR FÖR INBYGGNADSBA- RA TVÄTTMASKINER</b>	<b>SE</b>
<b>ANKASTRE ÇAMAŞIR MAKİNELERİ İÇİN MONTAJ TALİMATLARI</b>	<b>TR</b>
<b>ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ ВСТРОЕННЫХ СТИРАЛЬНЫХ МАШИН</b>	<b>RU</b>
<b>INSTRUKCJA MONTAŻU PRALEK DO ZABUDOWY</b>	<b>PL</b>
<b>تعليمات تركيب الغسالات المدمجة</b>	<b>AR</b>

---

---

## INSTRUKCJA MONTAŻU PRALEK DO ZABUDOWY

**WAŻNE** - Urządzenie spełnia przepisy bezpieczeństwa obowiązujące w zakresie sprzętu elektrycznego i musi być zainstalowane przez wykwalifikowanego technika, zgodnie z obowiązującymi przepisami, aby zapobiec zagrożeniom dla użytkownika.

**Wymiary do zabudowy** Wymiary wnęki do zabudowy muszą być następujące: minimalna wysokość **820mm**, minimalna szerokość **600mm** i minimalna głębokość **584mm (rys. 1)**.

**Informacje techniczne dotyczące założenia panelu** Panel może być zamocowany z lewej lub prawej strony pralki (**rys. 2**)  
Dostarczone urządzenie jest przystosowane do zamontowania panelu z lewej strony; po prawej stronie znajduje się bowiem mechanizm zamykający push-pull (w części górnej) i gumowa podkładka (w części dolnej).  
Jeśli zamiast mechanizmu push-pull chcemy używać magnetycznego mechanizmu zamykającego, należy usunąć istniejący uchwyt i zamontować dostarczony uchwyt mechanizmu magnetycznego.

**Ważne! Podczas czynności związanych z zakładaniem panelu (usunięcie z części przedniej wszystkich elementów zawiasów i zamykania) pralka musi być bezwzględnie wyłączona z sieci zasilającej.**

**Ostrzeżenie** - Aby zamocować panel po prawej stronie (kierunek przeciwny do kierunku otwierania drzwiczek pralki), należy wymontować z przedniej części urządzenia mechanizm typu push-pull (lub magnetyczny) oraz element gumowy (**rys. 3-A**) i założyć je po przeciwległej stronie (**rys. 3-B**).

Wszystkie elementy z przedniej części pralki muszą być zamocowane prawidłowo (żaden otwór nie może pozostać pusty), aby zapobiec stykaniu się części pod napięciem wewnątrz urządzenia.

**Firma nasza nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprzestrzeganie powyższych norm bezpieczeństwa.**

**Korzystanie z szablonu**

- 1) Ustalić wysokość listwy kuchni: wysokość drewnianego panelu uzyskuje się przez uprzednie ustalenie wysokości listwy kuchni.  
Przykład: listwie **100mm** odpowiada maksymalna wysokość panelu równa **720 mm**. Jeżeli wysokość listwy musi być zwiększona, należy zredukować wysokość drewnianego panelu

- 
- 2) Umieścić szablon na wewnętrznej stronie panelu i przy pomocy podziałki dopasować ustaloną wysokość listwy do dolnej części tegoż panelu (**rys. 4**). Szablon musi być wypośrodkowany również w kierunku poziomym w oparciu o linie pionowe zaznaczone na końcach.
  - 3) Po umieszczeniu szablonu w prawidłowym położeniu wyznaczyć położenie następujących otworów, wsuwając w nie końcówkę ołówka:
    - otwory do zawiasów i do śrub mocujących zawiasy (**rys. 4**)
    - otwór na płytkę metalową (jeśli chcemy używać magnetyczny mechanizm zamykania) lub zaczep do mechanizmu push pull (**rys. 4, A - B**)

### **Zamocowanie detali na panelu i zamocowanie panelu**

- 1) Wywiercić na panelu otwory do założenia zawiasów (**rys. 5**), zaczepu mechanizmu push pull (**rys. 5**) lub metalowej płytki, jeśli chcemy używać mechanizmu zamykania magnetycznego, (**rys. 6**) oraz otwory do mocowania zawiasów (**rys. 6**).
- 2) Głębokość 13 mm i średnica 2mm otworów do mocowania zawiasów i płytki metalowej na magnes obowiązują dla panelu z **litego drewna**. W przypadku **plyty wiórowej** wywiercić tylko górną okładzinę (**rys. 6**).
- 3) Przykręcić do panelu dwa zawiasy (**rys. 7**)
- 4) Zamocować po stronie przeciwnej zaczep dla mechanizmu zamykania push pull lub metalową płytkę dla magnesu (**rys. 7**)
- 5) Zamocować panel do pralki zgodnie z instrukcjami (**rys. 8**).

### **Regulacja zawiasów**

Jeśli po przymocowaniu do pralki panel byłby lekko przechylony lub przesunięty względem przedniej części, można to poprawić, regulując ruchomą część zawiasów (**rys. 9**).

### **Pozycjonowanie w miejscu zabudowy**

Umieścić pralkę we wnęce dla niej przeznaczonej, obrócić nóżki, aby ją wypoziomować i zamocować je odnośnymi nakrętkami. W przypadku regulowanych nóżek tylnych skonsultować instrukcję obsługi i konserwacji.

Żeby zapobiec przekazywaniu wibracji pralki do mebli, między którymi została zainstalowana, należy uniemożliwić, aby boki i górna powierzchnia stykały się z tymiż meblami, **upewniając się, że pozostanie prześwit rzędu co najmniej 2mm**. Również tylna część urządzenia nie może dotykać tylnej ściany. **Jeśli wnęka ma wysokość 870 mm, musi zostać zastosowany zestaw podwyższający pralkę, który można nabyć za pośrednictwem Ośrodka Serwisowego.**

W celu spełnienia norm bezpieczeństwa należy w każdym razie całkowicie zamknąć otwory, które mogłyby powstać między podłogą i dolną częścią listwy oraz po bokach urządzenia, jeżeli

---

pralka została umieszczone na końcu danego ciągu mebli.  
**Ostona musi bezwzględnie zapobiegać stykaniu części instalacji elektrycznej pod napięciem i musi wymagać użycia narzędzi do jej usunięcia.**  
**Firma nasza nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprzestrzeganie powyższych norm bezpieczeństwa.**

### **Zakładanie listwy**

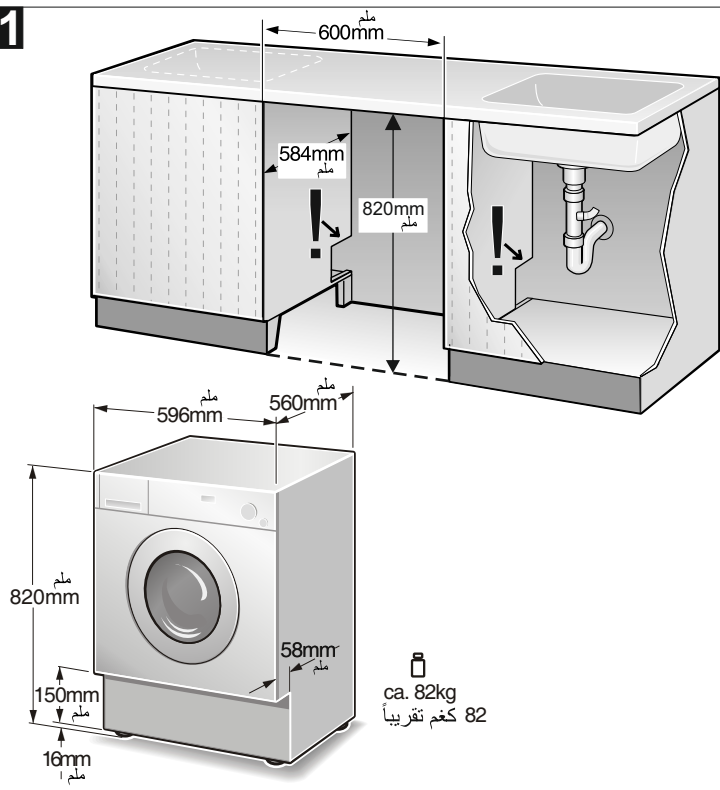
Ciągła listwa zestawu mebli kuchennych musi być wyjmowana w celu umożliwienia ewentualnego czyszczenia pompy spustowej.

W niektórych przypadkach listwa zestawu mebli kuchennych nie jest ciągła, lecz jest po prostu ograniczona do szerokości pralki. W przypadku takim listwa mebla może być zamocowana do listwy pralki 4 śrubami, przestrzegając 4 punktów odniesienia na niej umieszczonych (**patrz rys. 9-10-11**).

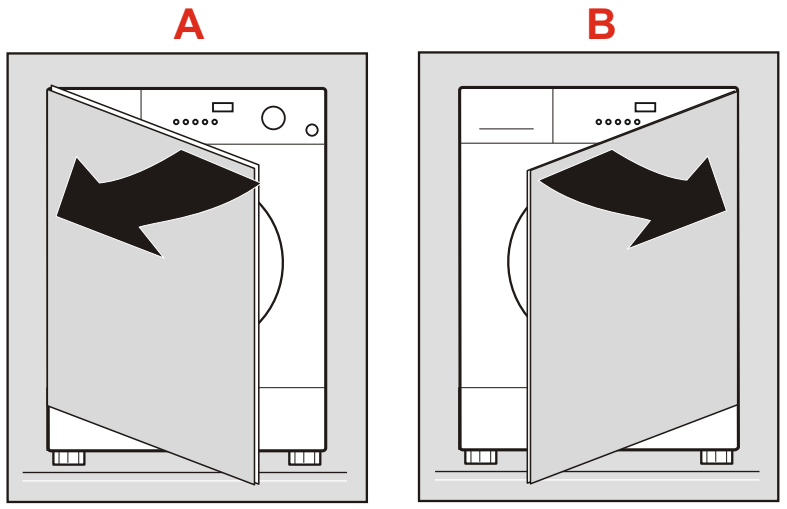
**Założenie listwy mebli nie musi przewidywać eliminacji lub modyfikacji listwy pralki, lecz ta ostatnia ze względów bezpieczeństwa nie może zostać usunięta oraz musi pozostać nienaruszona i zamocowana do pralki.**



**1**

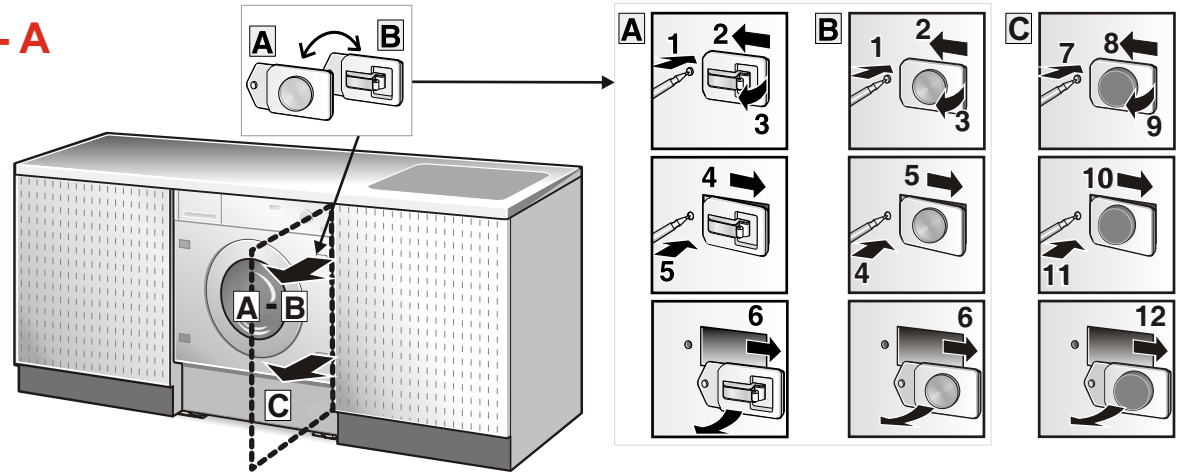
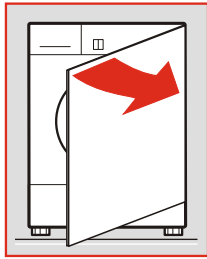


**2**

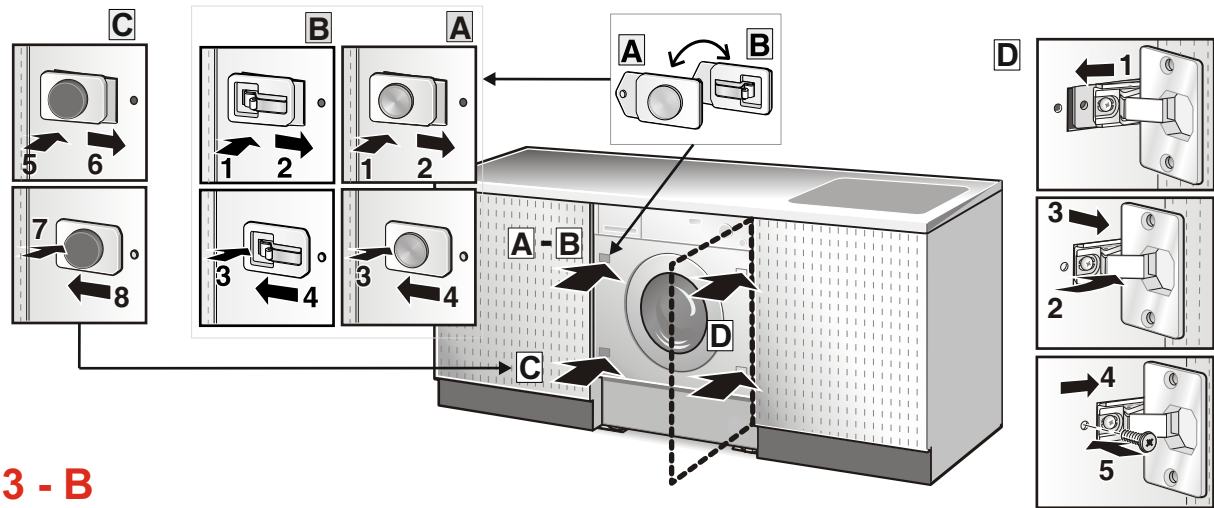


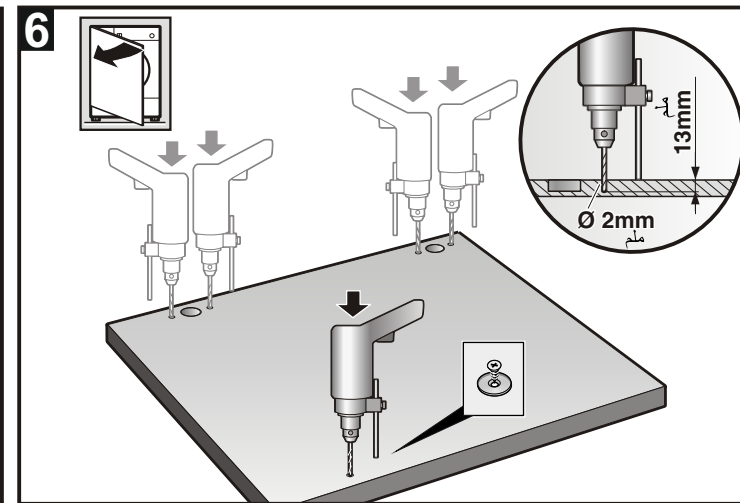
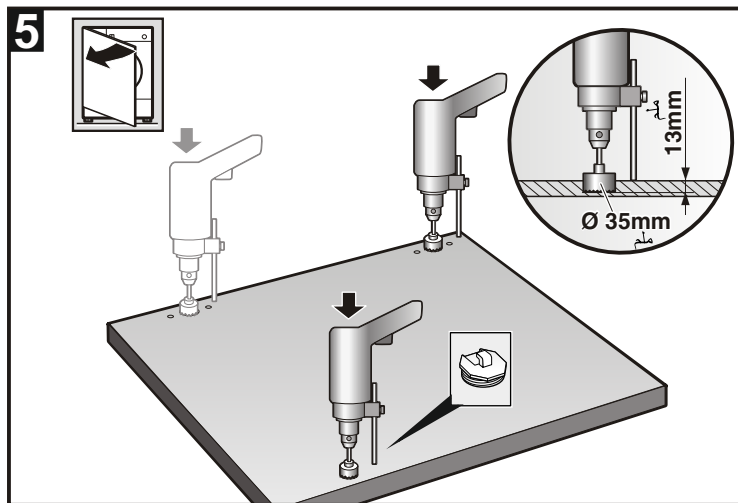
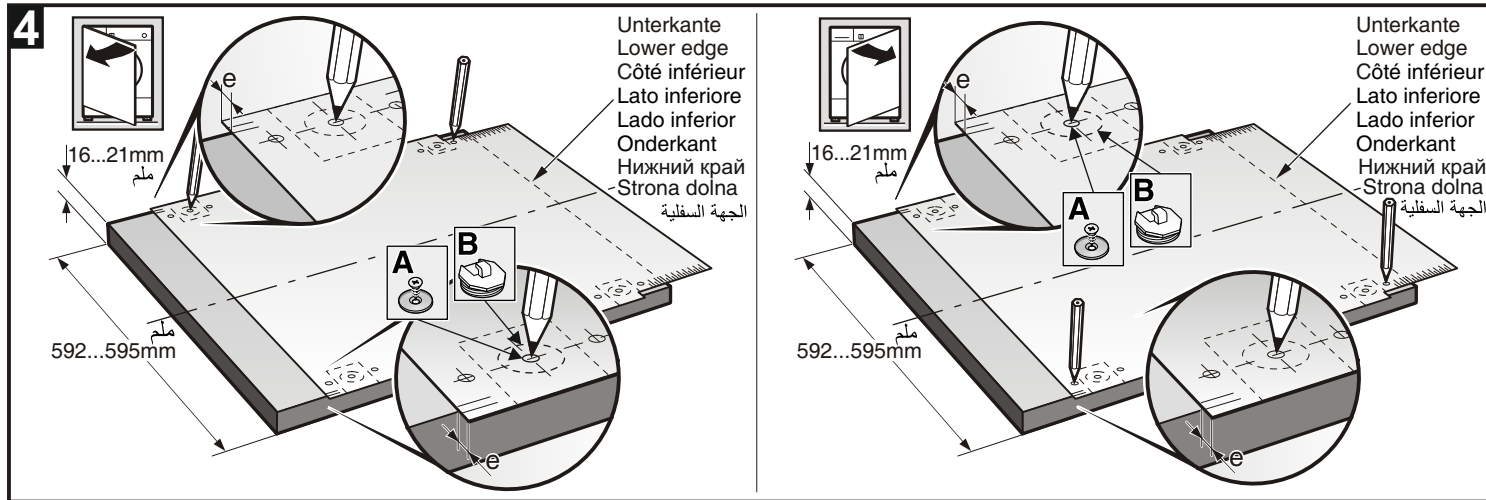
**3**

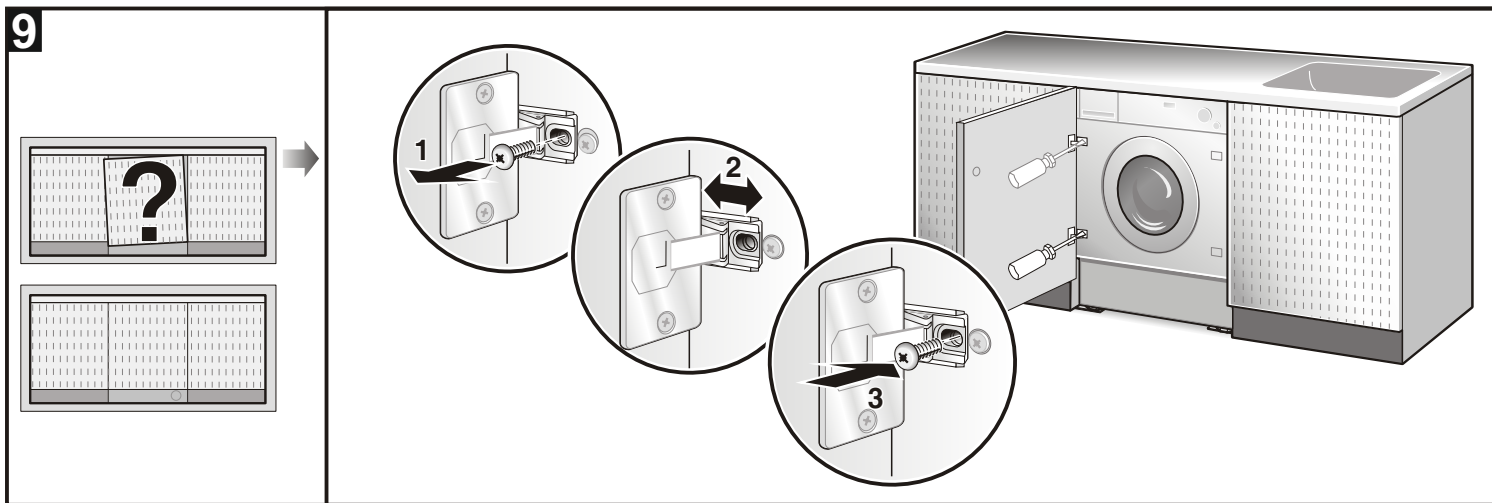
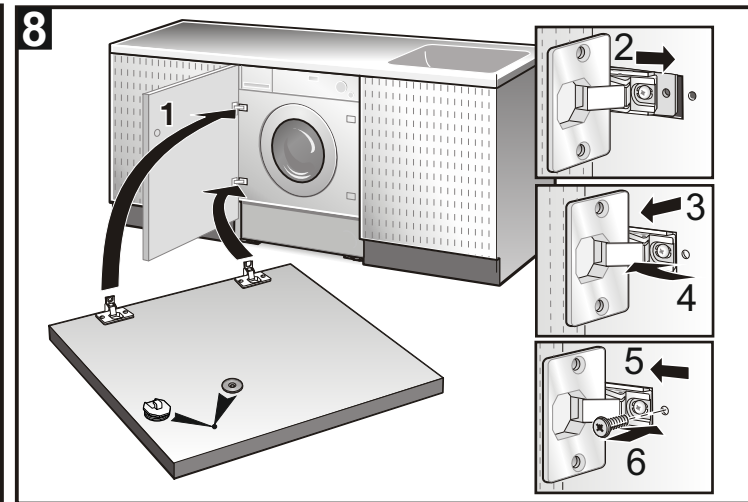
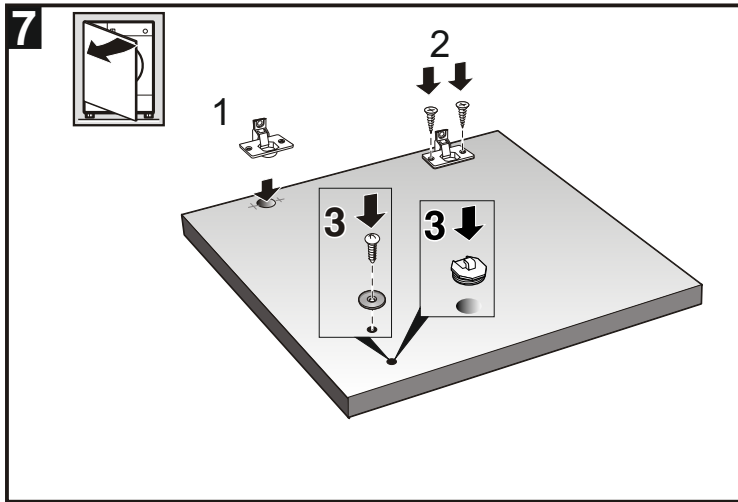
**3 - A**

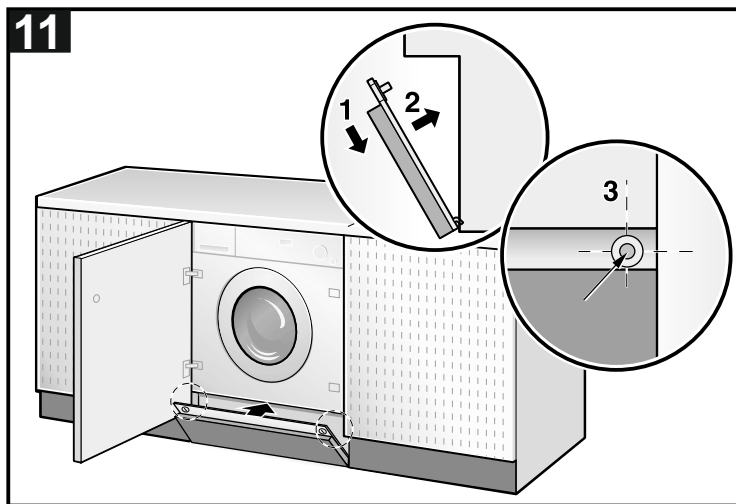
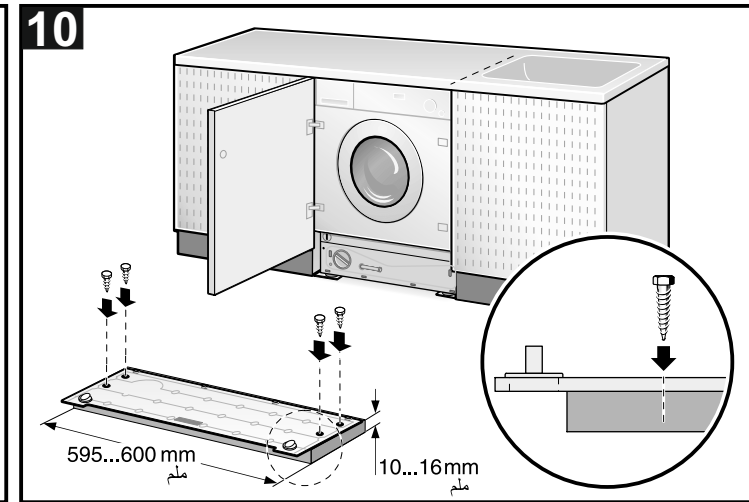
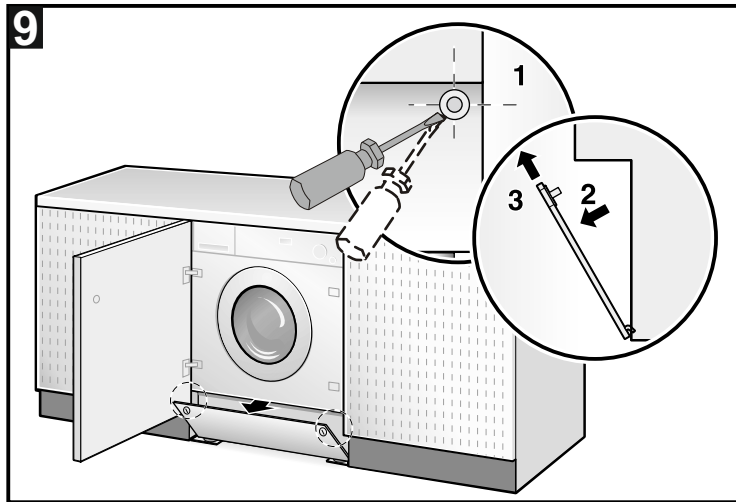


**3 - B**




























## PROGRAM GUIDE














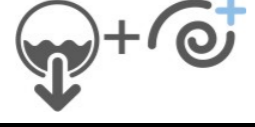






Programs		Temp. (°C)	Max. Spin (rpm)	Max. washing load (kg)	Detergent drawer compartments			Options					Wash program description
					Prewash	Wash	Conditioner	Prewash	Intensive	Easy Iron	Extra rinse	Rapid	
													
Cotton	Delicate coloureds with light dirt	20°	Max	7	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Wash at 20°C, rinses and final spin at the selected speed
	Delicate coloureds with normal dirt	40°	Max	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Wash at 40°C, rinses and final spin at the selected speed
	 Normally soiled cotton laundry declared washable at 60°C or 40°C together	Eco 40-60	Max	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Wash, rinses and final spin at the selected speed
	Tough coloureds with normal dirt	60°	Max	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Wash at 60°C, rinses and final spin at the selected speed
	Tough coloureds with heavy dirt	90°	Max	7	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Wash at 90°C, rinses and final spin at the selected speed
Wool	 Hand wash		800	2	-	✓	✓	-	-	-	-	-	Cold wash, rinses and final spin at the selected speed
Rinse and spin		-	Max	7	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	Rinse and pump-out only, or pump-out and final spin at the selected speed
Pump-out and spin		-	Max	7	-	-	-	-	-	✓	-	✓	Pump-out only, or pump-out and final spin at the selected speed
Synthetics	Items for refreshing		1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Cold wash, rinses and final spin at the selected speed
	 Items with light dirt	30°	1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Wash at 30°C, rinses and final spin at the selected speed
	Items with normal dirt	40°	1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Wash at 40°C, rinses and final spin at the selected speed
Delicate	 Items with light dirt	30°	600	2	-	✓	✓	-	✓	-	✓	-	Wash at 30°C, rinses and final spin at the selected speed
Mixed	 Cotton and synthetics with light dirt	30°	Max	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Wash at 30°C, rinses and final spin at the selected speed
Shirt/Work	 Shirts for refreshing	40°	800	2	-	✓	✓	-	✓	-	✓	✓	Wash at 40°C, rinses and final spin at the selected speed
Rapid	 Light cotton or delicate fabrics for refreshing	30°	800	2	-	✓	✓	-	-	-	-	-	Wash at 30°C, rinses and final spin at the selected speed

✓: Option available



: Options which cannot be selected simultaneously

## GUIDA PROGRAMMI




















Programmi	Temp. (°C)	Max Centrifuga (giri/m')	Max. carico lavaggio (kg)	Scomparti cassetto detersivi			Opzioni					Descrizione programma lavaggio	
				Prelavaggio	Lavaggio	Ammorbidente	Prelavaggio	Intensivo	Stira Meno	Risciacquo aggiuntivo	Rapido		
													
<b>Cotone</b>	Delicati colorati poco sporchi	20°	Max	7	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Lavaggio a 20°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
	Delicati colorati normalmente sporchi	40°	Max	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Lavaggio a 40°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
	 Capi in cotone normalmente sporchi lavabili insieme a 40°C e 60°C	Eco 40-60	Max	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Lavaggio, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
	Colorati resistenti normalmente sporchi	60°	Max	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Lavaggio a 60°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
	Colorati resistenti molto sporchi	90°	Max	7	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Lavaggio a 90°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
<b>Wool</b>	 Hand wash		800	2	-	✓	✓	-	-	-	-	-	Cold wash, rinses and final spin at the selected speed
<b>Risciacquo e centrifuga</b>		-	Max	7	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	Risciacquo e solo scarico, o scarico e centrifuga finale alla velocità selezionata
<b>Scarico e centrifuga</b>		-	Max	7	-	-	-	-	-	✓	-	✓	Solo scarico, o scarico e centrifuga finale alla velocità selezionata
<b>Sintetici</b>	Capi da rinfrescare		1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Lavaggio a freddo, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
	 Capi poco sporchi	30°	1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Lavaggio a 30°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
	Capi normalmente sporchi	40°	1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Lavaggio a 40°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
<b>Delicati</b>	 Capi poco sporchi	30°	600	2	-	✓	✓	-	✓	-	✓	-	Lavaggio a 30°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
<b>Misti</b>	 Cotone e sintetici poco sporchi	30°	Max	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Lavaggio a 30°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
<b>Camicie / Lavoro</b>	 Camicie da rinfrescare	40°	800	2	-	✓	✓	-	✓	-	✓	✓	Lavaggio a 40°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
<b>Rapido</b>	 Cotone leggero o delicati da rinfrescare	30°	800	2	-	✓	✓	-	-	-	-	-	Lavaggio a 30°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata

✓: Opzione disponibile



: Opzioni non selezionabili contemporaneamente

## GUIDE DES PROGRAMMES

Programmes		Temp. (°C)	Max Essorage (trs/mn)	Charge maxi. lavage (kg)	Compartiments bac à détergents			Options					Description programme de lavage		
					Prélavage	Lavage	Adoucissant	Prélavage	Intensif	Anti-froissement	Rinçage plus	Rapide			
															
Coton		Linge de couleur délicat peu sale	20°	Max	7	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Lavage à 20°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée	
		Linge de couleur délicat normalement sale	40°	Max	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	Lavage à 40°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
		Linge en coton normalement sale déclaré lavable à 60°C ou à 40°C ensemble	Eco 40-60	Max	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	Lavage, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
		Linge de couleur résistant normalement sale	60°	Max	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	Lavage à 60°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
		Linge de couleur résistant très sale	90°	Max	7	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Lavage à 90°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
Laine		Lavage à la main		800	2	-	✓	✓	-	-	-	-	-	Lavage à froid, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée	
Rinçage et essorage		-	Max	7	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	✓	Rinçage et vidange uniquement, ou vidange et essorage final à la vitesse sélectionnée	
Vidange et essorage		-	Max	7	-	-	-	-	-	✓	-	✓	✓	Vidange uniquement, ou vidange et essorage final à la vitesse sélectionnée	
Synthétiques		Vêtements à rafraîchir		1000	3,5	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Lavage à froid, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée	
		Vêtements peu sales	30°	1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Lavage à 30°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
		Vêtements normalement sales	40°	1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Lavage à 40°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
Délicats		Vêtements peu sales	30°	600	2	-	✓	✓	-	✓	-	✓	-	Lavage à 30°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée	
Tissus mixtes		Coton et synthétiques peu sales	30°	Max	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Lavage à 30°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée	
Chemises / Travail		Chemises à rafraîchir	40°	800	2	-	✓	✓	-	✓	-	✓	✓	Lavage à 40°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée	
Rapide		Coton léger ou tissus délicats à rafraîchir	30°	800	2	-	✓	✓	-	-	-	-	-	Lavage à 30°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée	












✓ : Option disponible



: Options non sélectionnables simultanément



## PROGRAMM-LEITFADEN




















Programme	Temp. (°C)	Max. Schleuder drehzahl (U/min)	Max. Beladung Waschen (kg)	Kammern der Waschmittelschublade			Optionen					Beschreibung des Waschprogramms	
				Vorwäsche	Hauptwäsche	Weichspüler	Vorwäsche	Intensiv	Bügelleicht	Sonderspülgang	Schnell		
<b>Baumwoll</b> 	Gering verschmutzte nicht farbechte Buntwäsche	20°	Max.	7	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Hauptwäsche 20°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
	Normal verschmutzte nicht farbechte Buntwäsche	40°	Max.	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Hauptwäsche 40°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
	Roupas de algodão com sujidade normal que podem ser lavadas juntas a 60 °C ou 40 °C	Eco 40-60	Max	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Lavagem, enxaguamentos e centrifugação final na velocidade selecionada
	Normal verschmutzte farbechte Buntwäsche	60°	Max.	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Hauptwäsche 60°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
	Stark verschmutzte farbechte Buntwäsche	90°	Max.	7	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Hauptwäsche 90°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
<b>Wolle</b> 	Handwäsche		800	2	-	✓	✓	-	-	-	-	-	Kaltwäsche, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
<b>Spülen und Schleudern</b> 		-	Max.	7	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	Spülen und nur Abpumpen oder Abpumpen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
<b>Abpumpen und Schleudern</b> 		-	Max.	7	-	-	-	-	-	✓	-	✓	Nur Abpumpen oder Abpumpen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
<b>Synthetik</b> 	Wäsche, die aufgefrischt werden soll		1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Kaltwäsche, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
	Gering verschmutzte Wäsche	30°	1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Hauptwäsche 30°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
	Normal verschmutzte Wäsche	40°	1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Hauptwäsche 40°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
<b>Empfindliche Wäsche</b> 	Gering verschmutzte Wäsche	30°	600	2	-	✓	✓	-	✓	-	✓	-	Hauptwäsche 30°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
<b>Gemischte Wäsche</b> 	Gering verschmutzte Baumwolle und Synthetik	30°	Max.	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Hauptwäsche 30°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
<b>Hemden / Arbeitskleidung</b> 	Hemden, die aufgefrischt werden sollen	40°	800	2	-	✓	✓	-	✓	-	✓	✓	Hauptwäsche 40°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl
<b>Schnell</b> 	Leichte Baumwollstoffe oder empfindliche Textilien, die aufgefrischt werden sollen	30°	800	2	-	✓	✓	-	-	-	-	-	Hauptwäsche 30°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl

✓: Option verfügbar



: Diese Optionen können nicht gleichzeitig gewählt werden.

## GUÍA PROGRAMAS




















Programas	Temp. (°C)	Máx. Centrifuga (r.p.m.)	Carga máx. lavado (kg)	Compartimentos cajón detergentes			Opciones					Descripción programa lavado	
				Prelavado	Lavado	Suavizante	Prelavado	Intensivo	Planchar menos	Enjuague adicional	Rápido		
													
<b>Algodón</b> 	Delicadas coloreadas poco sucias	20°	Máx.	7	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Lavado a 20 °C, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
	Delicadas coloreadas normalmente sucias	40°	Máx.	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Lavado a 40 °C, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
	Roupas de algodão com sujidade normal que podem ser lavadas juntas a 60 °C ou 40 °C	Eco 40-60	Max	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Lavagem, enxaguamentos e centrifugação final na velocidade seleccionada
	Coloreadas resistentes normalmente sucias	60°	Máx.	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Lavado a 60°C, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
	Coloreadas resistentes muy sucias	90°	Máx.	7	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Lavado a 90 °C, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
<b>Lana</b> 	Lavar a mano		800	2	-	✓	✓	-	-	-	-	-	Lavado en frío, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
<b>Enjuague y centrifugado</b> 		-	Máx.	7	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	Enjuague y sólo descarga o descarga y centrifugado final a la velocidad seleccionada
<b>Descarga y centrifugado</b> 		-	Máx.	7	-	-	-	-	-	✓	-	✓	Sólo descarga o descarga y centrifugado final a la velocidad seleccionada
<b>Sintéticas</b> 	Prendas a refrescar		1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Lavado en frío, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
	Prendas poco sucias	30°	1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Lavado a 30 °C, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
	Prendas normalmente sucias	40°	1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Lavado a 40 °C, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
<b>Delicadas</b> 	Prendas poco sucias	30°	600	2	-	✓	✓	-	✓	-	✓	-	Lavado a 30 °C, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
<b>Mixtas</b> 	Algodón y sintéticas poco sucias	30°	Máx.	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Lavado a 30 °C, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
<b>Camisas / Trabajo</b> 	Camisas a refrescar	40°	800	2	-	✓	✓	-	✓	-	✓	✓	Lavado a 40 °C, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
<b>Rápido</b> 	Algodón ligero o delicadas a refrescar	30°	800	2	-	✓	✓	-	-	-	-	-	Lavado a 30 °C, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada

✓: Opción disponible



: Opciones no seleccionables simultáneamente

## LEIDRAAD PROGRAMMA'S

Programma's	Temp. (°C)	Max. Centrifuge (toeren/min.)	Max. vulgewicht (kg)	Vakjes wasmiddellade			Opties					Beschrijving wasprogramma	
				Voorwas	Hoofdwas	Wasverzachter	Voorwas	Intensief	Minder strijken	Extra spelbeurt	Snel		
													
<b>Katoen</b> 	Delicate, bonte, weinig vieze was	20°	Max	7	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Wassen op 20°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
	Delicate bonte, normaal vieze was	40°	Max	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Wassen op 40°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
	Katoenen was, normaal vervuild wasbaar op 60°C of 40°C samen	Eco 40-60	Max	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Wassen, spoelen en centrifugeren op het geselecteerde toerental
	Kleurvaste bonte, normaal vieze was	60°	Max	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Wassen op 60°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
	Kleurvaste bonte, bijzonder vieze was	90°	Max	7	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Wassen op 90°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
<b>Wol</b> 	Handwas		800	2	-	✓	✓	-	-	-	-	-	Koud wassen, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
<b>Spoelen en centrifugeren</b> 		-	Max	7	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	Spoelen en alleen leegpompen, of leegpompen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
<b>Leegpompen en centrifugeren</b> 		-	Max	7	-	-	-	-	-	✓	-	✓	Alleen leegpompen, of leegpompen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
<b>Synthetische was</b> 	Op te frissen was		1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Koud wassen, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
	Weinig vieze was	30°	1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Wassen op 30°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
	Normaal vieze was	40°	1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Wassen op 40°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
<b>Delicate was</b> 	Weinig vieze was	30°	600	2	-	✓	✓	-	✓	-	✓	-	Wassen op 30°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
<b>Gemengd</b> 	Weinig vieze katoenen en synthetische was	30°	Max	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Wassen op 30°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
<b>Overhemden / Werk</b> 	Op te frissen overhemden	40°	800	2	-	✓	✓	-	✓	-	✓	✓	Wassen op 40°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid
<b>Snel</b> 	Op te frissen lichte katoenen of delicate was	30°	800	2	-	✓	✓	-	-	-	-	-	Wassen op 30°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid

✓: Beschikbare optie



: niet gelijktijdig selecteerbare opties

## GUIA DE PROGRAMAS

Programas		Temp. (°C)	Centrifugação máx. (rpm)	Carga máx. de lavagem (kg)	Compartimentos da gaveta para detergentes			Opções					Descrição do programa de lavagem	
					Pré-lavagem	Lavagem	Amaciador	Pré-lavagem	Intensiva	Engomar fácil	Enxaguamento adicional	Rápida		
Roupas de algodão		Roupas delicadas coloridas pouco sujas	20°	Máx.	7	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Lavagem a 20°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada
		Roupas delicadas coloridas normalmente sujas	40°	Máx.	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Lavagem a 40°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada
		Roupas de algodão com sujidade normal que podem ser lavadas juntas a 60 °C ou 40 °C	Eco 40-60	Max	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Lavagem, enxaguamentos e centrifugação final na velocidade seleccionada
		Roupas coloridas resistentes normalmente sujas	60°	Máx.	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Lavagem a 60°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada
		Roupas coloridas resistentes muito sujas	90°	Máx.	7	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Lavagem a 90°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada
Lã		Lavagem à mão		800	2	-	✓	✓	-	-	-	-	-	Lavagem com água fria, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada
Enxaguamento e centrifugação		-	Máx.	7	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	Enxaguamento e apenas descarga, ou descarga e centrifugação final à velocidade seleccionada	
Descarga e centrifugação		-	Máx.	7	-	-	-	-	-	✓	-	✓	Apenas descarga ou descarga e centrifugação final à velocidade seleccionada	
Roupas sintéticas		Roupas a refrescar		1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Lavagem com água fria, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada
		Roupas pouco sujas	30°	1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Lavagem a 30°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada
		Roupas normalmente sujas	40°	1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Lavagem a 40°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada
Roupas delicadas		Roupas pouco sujas	30°	600	2	-	✓	✓	-	✓	-	-	Lavagem a 30°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada	
Tecidos mistos		Roupas de algodão e sintéticas pouco sujas	30°	Máx.	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Lavagem a 30°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada	
Camisas / Trabalho		Camisas a refrescar	40°	800	2	-	✓	✓	-	✓	-	✓	Lavagem a 40°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada	
Rápida		Roupas de algodão leve ou delicadas a refrescar	30°	800	2	-	✓	✓	-	-	-	-	Lavagem a 30°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada	

✓: Opção disponível



: Opções que não podem ser seleccionadas simultaneamente

# PROGRAMTABELL

Program	Temp. (°C)	Max. centrifugering (varv/minut)	Max. tvättmängd (kg)	Tvättmedelslådans fack			Funktioner					Beskrivning av tvättprogram
				Förtvätt	Huvudtvätt	Sköljmedel	Förtvätt	Intensiv	Skrynkelfritt	Extra-sköljning	Snabb	
Vittvätt	Lätt smutsad fintvätt/kulörtvätt	20°	Max.	7	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Tvättning på 20 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
	Normalt smutsad fintvätt/kulörtvätt	40°	Max.	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Tvättning på 40 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
	Normalt smutsig bomullstvätt, förklarad tvättbar vid 60°C eller 40°C tillsammans	Eco 40-60	Max	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Tvättar, sköljer och centrifugerar vid vald hastighet
	Normalt smutsad slitstark kulörtvätt	60°	Max.	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Tvättning på 60 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
	Hårt smutsad slitstark kulörtvätt	90°	Max.	7	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Tvättning på 90 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
Ylle	Handtvätt		800	2	-	✓	✓	-	-	-	-	Kalltvätt, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
Sköljning och centrifugering		-	Max.	7	-	-	✓	-	-	✓	-	Sköljning och endast tömning, eller tömning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
Tömning och centrifugering		-	Max.	7	-	-	-	-	-	✓	-	Endast tömning, eller tömning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
Syntettvätt	Uppfräschning av plagg		1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	Kalltvätt, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
	Lätt smutsade plagg	30°	1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	Tvättning på 30 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
	Normalt smutsade plagg	40°	1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	Tvättning på 40 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
Fintvätt	Lätt smutsade plagg	30°	600	2	-	✓	✓	-	✓	-	✓	Tvättning på 30 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
Blandad tvätt	Lätt smutsad vittvätt/syntettvätt	30°	Max.	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Tvättning på 30 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
Skjortor / Arbetskläder	Uppfräschning av skjortor	40°	800	2	-	✓	✓	-	✓	-	✓	Tvättning på 40 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal
Snabb	Uppfräschning av lätt smutsad vittvätt eller fintvätt	30°	800	2	-	✓	✓	-	-	-	-	Tvättning på 30 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal

✓: Funktionen går att välja



: Funktioner som inte kan väljas samtidigt

## ВЫБОР ПРОГРАММ

Программы	Темп. (°C)	Макс. отжим (об/мин)	Макс. загрузка для стирки (кг)	Отсеки дозатора для моющих средств			Дополнительные функции					Описание программы стирки	
				Предварит ельная стирка	Стирка	Смягчитель	Предварит ельная стирка	Интенсивная	Гладьте меньше	Дополнител ьное полоскание	Быстрая		
<b>Хлопок</b> 	Цветные тонкие ткани с небольшим загрязнением	20°	Макс.	7	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Стирка при 20°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
	Цветные тонкие ткани с обычным загрязнением	40°	Макс.	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Стирка при 40°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
	Белье из хлопка средней степени загрязнения можно стирать вместе при температуре 60°C или 40°C	Есо 40-60	Макс.	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Стирка, полоскание и окончательный отжим на выбранной скорости
	Стойкое цветное белье с обычным загрязнением	60°	Макс.	7	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Стирка при 60°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
	Стойкое цветное белье с сильным загрязнением	90°	Макс.	7	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Стирка при 90°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
<b>Шерсть</b> 	Ручная стирка		800	2	-	✓	✓	-	-	-	-	-	Холодная стирка, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
<b>Полоскание и отжим</b> 	-	Макс.	7	-	-	✓	-	-	-	✓	-	✓	Полоскание и только слив или слив и конечный отжим на выбранной скорости
<b>Слив и отжим</b> 	-	Макс.	7	-	-	-	-	-	-	✓	-	✓	Только слив или слив и конечный отжим на выбранной скорости
<b>Синтетика</b> 	Освежение одежды		1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Холодная стирка, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
	Белье с небольшим загрязнением	30°	1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Стирка при 30°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
	Белье с обычным загрязнением	40°	1000	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Стирка при 40°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
<b>Тонкие ткани</b> 	Белье с небольшим загрязнением	30°	600	2	-	✓	✓	-	✓	-	✓	-	Стирка при 30°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
<b>Ткани из смешанных волокон</b> 	Хлопок и синтетика с небольшим загрязнением	30°	Макс.	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Стирка при 30°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
<b>Сорочки / Рабочая одежда</b> 	Освежение сорочек	40°	800	2	-	✓	✓	-	✓	-	✓	✓	Стирка при 40°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
<b>Быстрая</b> 	Освежение легкого хлопка или тонких тканей	30°	800	2	-	✓	✓	-	-	-	-	-	Стирка при 30°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости

✓: Доступная дополнительная функция



: Функции, которые нельзя выбрать одновременно